

De Gemengebuet

juni

N°2

2025

Senioreparty zu Konsdref S.22

Reaktivéierung vum Jumelage tëscht Konsdref a Nazaré S.32

Liesveillée an der Schoul S.40

Gemengebuet 03/2025
Annahmeschluss 25. Juli 2025
Publikatioun September 2025

Gemeng Konsdref
8, route d'Echternach
L-6212 Consdorf
Telefon : 79 00 37
Fax : 79 04 31
E-Mail : commune@consdorf.lu
www.consdorf.lu

Editeur
Schäfferot vun der Gemeng Konsdref



Redaktioun:
Personal vun der Gemeng
Léierpersonal aus der Konsdrefer Schoul

Layout:
brain&more - agence en communication
www.brain.lu

Imprimerie de l'Est
Gedrëckt op recycléierte Pabeier
Circle Offset

D'Gemengeverwaltung iwwerhëlt
keng Verantwortung iwwer den Inhalt
vu Publikatiounen vun Drëtten am
Gemengebuet.

Foto Titelsäit:
Shutterstock

22

Senioreparty
zu Konsdref



Sommaire

— Aner Informatiounen	4
— Wat war lass an der Gemeng?	10
— Jumelage Nazaré	32
— Natur- a Geopark Möllerdall	35
— Neies vum Service Technique	36
— Wat war lass an der Schoul?	40
— Séances publiques	42
— Telefonslëscht	59

32

Reaktivéierung vum Jumelage tëscht
Konsdref a Nazaré



40

Liesveillée
an der Schoul



Rapport d'analyses

eau potable

Lieu de prélèvement : Consdorf - École fondamentale - Consdorf
 Date de prélèvement : 15/04/2025 à 08:10
 Rapport d'analyses établi par : Administration de la Gestion de l'Eau, Division du Laboratoire
 Date du rapport : 23/04/2025
 Nature de l'échantillon : eau potable

		Méthodes d'analyse	Résultat	Unité	Valeur paramétrique
Microbiologie	Teneur en colonies à 22°C	ISO 6222	2	cfu/ml	
	Teneur en colonies à 36°C	ISO 6222	<1	cfu/ml	
	Entérocoques intestinaux	ISO 7899-2	<1	cfu/100ml	<1
	Coliformes totaux	ISO 9308-2	<1	NPP/100ml	<1
	Escherichia coli	ISO 9308-2	<1	NPP/100ml	<1

Physico-chimie	Aspect de l'échantillon		propre		
	Turbidité	ISO 7027	<0.50	FNU	
	pH (à 19,6°C)	ISO 10523	7.4		6.5-9.5 §
	Conductibilité électrique 20°C	ISO 7888	687	µS/cm	<2500 §
	Dureté carbonatée	ISO 9963-1	22	d°fr	
	Dureté totale	ISO 14911	35	d°fr	
	Ammonium-NH ₄	ISO 7150-1	<0.02	mg/l	<0.50 §
	Chlorures-Cl	ISO 10304-1	42	mg/l	<250 §
	Nitrates-NO ₃	ISO 10304-1	17	mg/l	<50
	Sulfates-SO ₄	ISO 10304-1	111	mg/l	<250 §
	Calcium-CA	ISO 14911	133	mg/l	
	Magnésium-Mg	ISO 14911	5.7	mg/l	
	Potassium-K	ISO 14911	<2.0	mg/l	
	Sodium-Na	ISO 14911	18	mg/l	<200 §

Observations : NÉANT

Les valeurs de la physico-chimie de cet échantillon sont en principe valables pour l'ensemble des points de livraison d'eau destinée à la consommation humaine situés sur le territoire de notre commune, alors que toutes nos localités sont approvisionnées à partir du même château d'eau à Wolper.

Demande pour l'obtention d'une prime d'encouragement pour étudiants

Prime allouée conformément à la décision du conseil communal du 29 avril 2021

Année scolaire 2024/2025

Nom et prénom de l'étudiant :

Date de naissance :/...../.....

Adresse :

L-.....

N° de téléphone :

E-mail :

Coordonnées bancaires

N° de compte IBAN :

Titulaire du compte :

Établissement secondaire, post-secondaire ou universitaire fréquenté :

Diplôme obtenu :

....., le 2025

.....
signature du requérant

Pièces à joindre à la demande :

– Copie du diplôme, certificat ou attestation équivalente

Les demandes doivent être remises au secrétariat communal avant le 14 novembre 2025.

POUR QUE L'ADMINISTRATION COMMUNALE PUISSE TRAITER MA DEMANDE :

☐ Je donne mon consentement pour que les données récoltées dans ce formulaire soient manipulées conformément au règlement général sur la protection des données (RGPD). Elles sont nécessaires au traitement de ma demande par les services de l'administration communale de Consdorf et le cas échéant par ses sous-traitants. Ces données sont conservées pendant la durée nécessaire à ce traitement et au délai d'archivage applicable.

En cas de question au sujet du traitement des données personnelles, vous pouvez contacter le délégué à la protection des données (DPD) à l'adresse DPO@consdorf.lu.

Règlement communal concernant l'allocation d'une prime d'encouragement pour étudiants

Règlement communal concernant l'allocation d'une prime d'encouragement pour étudiants

Article 1 : Objet du règlement

Le présent règlement a pour objet de définir les modalités relatives à une allocation de primes d'encouragement aux élèves et étudiant(e)s fréquentant les établissements de l'enseignement secondaire, post-secondaire et universitaire pour la réussite d'un degré d'études finalisé par l'obtention d'un diplôme.

Article 2 : Bénéficiaires de la prime d'encouragement

Pourront bénéficier de la prime d'encouragement les élèves et étudiant(e)s qui ont leur domicile dans la commune de Consdorf et y résident durant la totalité de l'année scolaire en question. La preuve de la résidence est constatée par les services de l'administration communale.

Les demandes d'allocation de la prime d'encouragement pour l'année scolaire écoulée sont à adresser au collège des bourgmestre et échevins de la commune de Consdorf pour le 15 novembre de l'année (N) pendant laquelle le diplôme a été obtenu.

Les demandes adressées après le 15 novembre de l'année (N) seront prises en comptes pour l'allocation des primes d'encouragement de l'année suivante (N+1).

A cet effet, un formulaire spécial est mis à disposition des intéressés. Ils y joindront les pièces justificatives requises (diplôme, certificat, équivalence). La liquidation de la prime d'encouragement ne se fera qu'après remise du diplôme, du certificat ou de l'attestation d'équivalence.

Article 3 : Modalités de la répartition et montant de la prime d'encouragement

Pour chaque élève et étudiant(e) de l'enseignement secondaire, postsecondaire et universitaire répondant aux critères ci-avant et ayant présenté sa demande pour l'allocation de la prime d'encouragement, le tableau ci-dessous est applicable:

Enseignement	Diplôme	Prime
Secondaire	- de fin d'études secondaires ; - certificat de capacité professionnelle (CCP) - d'aptitude professionnelle (DAP) - diplôme de technicien (DT) ; - ou équivalent*	100€

Enseignement	Diplôme	Prime
Post-secondaire et universitaire	- Bachelor (ou équivalent sur présentation du diplôme) ; - Brevet de technicien supérieur (BTS) - Brevet de maîtrise de l'artisanat - ou équivalent*	150€
	- Master ; - Doctorat ; - ou équivalent*	300€

*L'équivalence des diplômes étrangers doit être certifiée par le Ministère de l'Education nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse.

Article 4 : Dispositions en cas de fraude

En cas de fraude ou de tentative de fraude par des déclarations et renseignements inexacts ou non-conformes, le bénéficiaire est tenu de rembourser intégralement les sommes accordées dans un délai à fixer par le collège des bourgmestre et échevins. Le fraudeur perdra en outre tout droit à un subside ultérieur.

Article 5 : Dispositions finales

Le conseil communal se réserve le droit de modifier ou de compléter la présente réglementation chaque fois qu'il le juge nécessaire.

Ainsi décidé en séance, date qu'en tête.

(suivent les signatures)

Pour expédition conforme,

Consdorf, le 29 avril 2021

La bourgmestre, le secrétaire communal

Verdienstvolle Sportler und Kulturschaffende

Motivation und Ziele

Das Schöffenkollégium der Gemeinde Consdorf hat beschlossen, die Verdienste von Sportlerinnen und Sportlern sowie Kulturschaffenden zu ehren. Die Kandidatinnen und Kandidaten werden durch das Schöffenkollégium ernannt. Die Kandidatinnen und Kandidaten werden durch das Schöffenkollégium ernannt.

• ainsi

de la performance réalisée, de la date de la compétition et de la catégorie. Les candidats en question sont priés d'informer **par écrit** le collège des bourgmestre et échevins de la Commune de Consdorf (8, rte d'Echternach, L-6212 Consdorf), en mentionnant :

- la performance réalisée,
- la date de la compétition et
- la catégorie.

La date limite de présentation des candidatures est fixée au **17 octobre 2025**.

Il est précisé que ladite performance doit avoir été accomplie soit par **une association locale, soit à titre individuel**. Les exploits réalisés respectivement au sein d'une association d'une autre commune ne sont pas considérés.

Die betroffenen Kandidaten sind deshalb gebeten das Schöffenkollégium der Gemeinde Consdorf (8, rte d'Echternach, L-6212 Consdorf), **schriftlich** darüber in Kenntnis zu setzen, indem sie

die vollbrachte Leistung, den Zeitpunkt der Veranstaltung und die betreffende Kategorie angeben.

Die betroffenen Kandidaten sind deshalb gebeten das Schöffenkollégium der Gemeinde Consdorf (8, rte d'Echternach, L-6212 Consdorf), **schriftlich** darüber in Kenntnis zu setzen, indem sie

- die vollbrachte Leistung,
- den Zeitpunkt der Veranstaltung und
- die betreffende Kategorie angeben.

Einsendeschluss ist der **17. Oktober 2025**.

Es sei darauf hingewiesen, dass lediglich jene Leistungen, welche durch **einen lokalen Verein oder individuell, durch eine Person**, errungen wurden, in Betracht gezogen werden. Erfolge mit oder innerhalb eines auswärtigen Vereines werden nicht berücksichtigt.



SDK Geliefte
Klimaschutz
SuperDrecksKëscht®



www.sdk.lu

Lachgas

Was Sie wissen sollten

Im Rahmen der Aktion SuperDrecksKëscht® wurden in den letzten Jahren zunehmend größere Mengen an Lachgaskartuschen abgegeben. Waren es 2022 noch rund 40 kg, stieg die Menge 2023 auf über 2 Tonnen, 2024 sogar auf fast **6 Tonnen**. Dieses Abfallprodukt tritt immer häufiger bei der SDK und in den Ressourcencentern auf – unter anderem, weil Lachgas vermehrt als Partydroge konsumiert wird.

Tipps

Behälter sind bei normalen Temperaturen ungefährlich. Bei direkter Sonneneinstrahlung kann die Erhitzung zu einem Druckanstieg führen, eine Explosion ist nicht auszuschließen. Befolgen Sie generell die Anweisungen des Herstellers und des Händlers. Gehen Sie besonders mit nicht entleerten Flaschen vorsichtig um.

Gaz hilarant

Ce qu'il faut savoir

Dans le cadre de l'action SuperDrecksKëscht®, on a distribué ces dernières années de plus en plus de cartouches de gaz hilarant. En 2022, alors qu'il pesait encore environ 40 kg, la quantité a atteint plus de 2 tonnes en 2023 et presque **6 tonnes** en 2024. Ce déchet se retrouve de plus en plus souvent dans les SDK et les centres de ressources - entre autres parce que le protoxyde d'azote est de plus en plus consommé comme drogue de fête.

Conseils

Les récipients ne présentent aucun danger à des températures normales. En cas d'exposition directe au soleil, l'échauffement peut entraîner une augmentation de la pression et une explosion ne peut être exclue. En règle générale, suivez les instructions du fabricant et du distributeur. Manipulez les bouteilles avec précaution, surtout si elles ne sont pas vides.



Informationen Informations

Medizin:

In der Medizin wird schon seit dem 18. Jahrhundert Lachgas zur Schmerzbehandlung eingesetzt. Das Schmerzmittel ist eine Mischung aus Lachgas und Sauerstoff.

Lebensmittel:

Lachgas wird heute hauptsächlich in der Lebensmittelindustrie verwendet um z.B. Schlagsahne herzustellen. Es wird in Druckkartuschen als Treibmittel genutzt, um die Sahne aufzuschäumen und aus der Dose zu sprühen. Lachgas wird manchmal in Kaffee eingesetzt, um eine samtige Textur und feine Bläschen zu erzeugen. Es ist geschmacksneutral wodurch es sich besonders gut für Lebensmittelanwendungen eignet.

Lachgaspartys:

Lachgas ist hinter Cannabis und Ecstasy die am häufigsten konsumierte Droge, weil es einen kurzen euphorischen Kick auslöst.

Umweltdaten:

- Starkes Treibhausgas; etwa 300-mal höhere Treibhauswirkung als CO₂
- Trägt somit zur globalen Erwärmung bei
- Beeinträchtigt die Ozonschicht

Médecine :

En médecine, le gaz hilarant est utilisé pour traiter la douleur depuis le XVIII^e siècle. L'antidouleur est un mélange de gaz hilarant et d'oxygène.

Produits alimentaires :

Le gaz hilarant est aujourd'hui principalement utilisé dans l'industrie alimentaire pour produire p. ex. de la crème fouettée. Il est utilisé dans des cartouches sous pression comme agent propulseur pour faire mousser la crème et la vaporiser à partir du récipient. Le gaz hilarant est parfois utilisé dans le café pour créer une texture veloutée et des bulles fines. Il est neutre au goût et non réactif, ce qui le rend particulièrement adapté aux applications alimentaires.

Fêtes au gaz hilarant :

Le gaz hilarant est la drogue la plus consommée après le cannabis et l'ecstasy, car il provoque une brève sensation d'euphorie.

Données environnementales :

- Puissant gaz à effet de serre, environ 300 fois plus puissant que le CO₂
- Contribue au réchauffement climatique
- Affecte la couche d'ozone



Korrekt entsorgen: Mobile Sammlung der **SDK** oder **Ressourcencenter**
Elimination correcte : Collecte mobile de la **SDK** ou **Centre de ressources**





Hausnimm an der Gemeng Konsdref

La domonymie dans la commune de Consdorf

La domonymie (= l'ancien nom associé à une maison) fut inscrite le 29 juillet 2019 sur l'inventaire national du patrimoine culturel immatériel du Grand-Duché de Luxembourg (www.iki.lu).

Préservons notre patrimoine dans la commune !

En tant que commission culturelle de la commune de Consdorf, nous souhaitons découvrir la domonymie dans notre commune ! Aidez-nous !

Objectifs de ce questionnaire :

- Retrouver les noms des maisons (quelques noms ont été retrouvés dans des publications anciennes ou nous ont été rapportés oralement).
- Réalisation d'une présentation avec publication des noms des maisons (de préférence avec des photos anciennes et plus récentes de la maison).
- Pour les personnes intéressées, confection d'une plaquette (p.ex. : en verre) avec le nom de leur maison et remise lors d'une petite réception.

Connaissez-vous le nom de votre maison ? Veuillez nous le communiquer !

Nom et prénom/Numm a Virnumm:

Adresse/Adress:

N° de téléphone/Telefon:

E-mail/Mail-Adress:

☐ je connais le nom de la maison et je veux une plaquette/weess den Hausnumm a wéilt eng Plack

L'ancien nom associé à ma maison est/Wéi ass den Hausnumm?

Que savez-vous sur ce nom ?/Wat wësst Dir iwwer Ären Hausnumm?

☐ je ne connais pas le nom de la maison mais je voudrais une plaquette/weess den Hausnumm leider net mee wéilt awer eng Plack

☐ je veux connaître le nom de la maison mais je ne veux pas de plaquette/sinn um Hausnumm interesséiert mee wéilt keng Plack

Vous pouvez nous envoyer une photo ancienne et plus récente de votre maison : kulturkommissioun.consdorf@hotmail.com

Prière de retourner ce questionnaire à la secrétaire de la commission de la culture :

Tanja Konsbrück • 18, rte de Luxembourg • L-6210 Consdorf

Hausnimm si säit dem 29.07.2019 op der nationaler Lëscht vum Immaterielle Kulturierwen (www.iki.lu).

Kommt mir erhalen eise Patrimoine an der Gemeng!

Als Kulturkommissioun vun der Gemeng Konsdref wëlle mir d'Hausnimm an der Gemeng erausfannen – all Hëllef ass wëllkomm!

Zieler vun eiser Ëmfro:

- Hausnimm erausfannen (verschiddener krute mir mëndlech iwwerliwwert resp. hu mir an ale Regëstere/Bicher fonnt).
- Eng Präsentatioun op d'Bee stelle wou mir d'Hausnimm virstellen (vläicht mat enger aler an enger rezenter Foto vum Haus).
- Den Interessenten eng schéi Plack (z.Bsp. aus „Mëllechglas“) mat hirem Hausnumm maache loosse an déi feierlech iwwerreechen.

Wësst Dir Ären Hausnumm? Dann zéckt net, fir eis dee matzedeelen!

Gären dierft Dir eis eng eeler an eng méi rezent Foto vum Haus zoomailen: kulturkommissioun.consdorf@hotmail.com

Dëse Froebou w.e.gl. un d'Sekretärin vun der Kulturkommissioun zeréckschicken:

Tanja Konsbrück • 18, Lëtzebuergerstrooss • L-6210 Consdorf

Scheckiwwerreechung Chrëschtmaart 2024



Beim Chrëschtmaart 2024 hunn d'Veräiner, déi dee Weekend matgemaach haten, ee fräiwëllegen DON ofginn. Sou konnte Vertrieeder vun de Veräiner den 22. Abrëll 2025 all zesummen de stolze Betrag vun 3 387,30 € un d'„Amicale Zitha Consdorf“ iwwerreechen.

Dëse feierleche Moment gouf mat engem Eierewäin ofgeschloss, deen d'Membere vun der Kulturkommissioun am Numm vun der Gemeng zerwéiert hunn.

Text: Tanja Konsbrück
Fotografen: Claudine Urbing-Huss, Malou Poos-Steichen

Buergebrennen Scheedgen



Scheedges Musek huet bäi super schéinem Wieder Buergebrennen um Scheedgen organiséiert.

Mir soen den Duerfleit Merci fir hier Ënnerstëtzung mëttes beim ophiewen.

Grousse Merci un all Leit déi mat gehollef hunn.

Text a Fotoen: Scheedges Musek



Klibberen 2025 zu Konsdref

Villmools
MERCI
fir Är vill
léif Gesten!



massendengerconsdorf@pt.lu

*Leider hu mir et dëst Jar weder op Präitler nach
op Kolwent gepackt - mir freeën eis awer fir 2026
nees op déi Dierfer klibberen ze kommen.*

OFFICE SOCIAL REGIONAL
des communes de Beaufort, Bech, Berdorf, Consdorf et Reisdorf

FOODSHARING

Partage de Pain

Tous les mercredis
de 9h à 10h
à l'Office social
6, rue de l'Auberge 6315 Beaufort

Stock limité

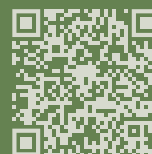
Contactez l'Office social pour vous inscrire
Tel : 268760541

L'ABC

du tri des déchets au Luxembourg

Le tri des déchets est simple - et tu peux faire une différence !

**Brochure disponible en 4 langues
(FR, DE, EN, et PT)**



Administration
de l'environnement
Grand-Duché de Luxembourg

Fan Club Roude Léiw



Jubiläumswochenende vom 12. und 13. April 2025

Herzlichen Dank der Gemeinde Consdorf, unseren Sponsoren, unseren Membres Donateurs, unseren fleißigen Helfer vor, während und nach den Veranstaltungen, an unser liebes Publikum und ganz besonders an unsere SÜDTIOLER KÜNSTLER; RUDY GIOVANNINI; DIE LADINER UND TIROLER HERZ, die mit ihren Liedern das Publikum, während 2 Tagen in ein abwechslungsreiches musikalisches Traumland entführt haben.

Begeisterung von der ersten bis zur letzten Minute, so kann man das traumhaft schöne musikalisches Jubiläumswochenende am 12. und 13.04.25 in Consdorf/Luxemburg am besten beschreiben, welches der Fan Club Roude Léiw zu seinem 25-jährigen Bestehen organisiert hatte.

Die Ladinier und auch Tiroler Herz haben an beiden Tagen ihr Bestes gegeben und waren würdig, um bei unserem Jubiläumswochenende im Vorprogramm von unserem beliebten und bestbekannten Südtiroler Künstler Rudy Giovannini aufzutreten und kamen beim Publikum auch sehr gut an.

An beiden Tagen nur Lob und nette Dankesworte von allen Teilnehmern und niemand wollte so

recht glauben, dass diese schönen Stunden, auf die wir so lange gewartet hatten wieder vorbei waren. An beiden Tagen hat die Halle gebebt.

Zur Überraschung vom Vorstand, hatten einige Freunde sich ein schönes Dankeslied nach der Melodie von Rudy Giovanninis „Ciao, Ciao Bellissima“ einfallen lassen, welches beim Publikum nach so hochkarätigen Südtiroler Künstler auch gut ankam.

Nach den verschiedenen Danksagungen und einer schönen und lobender Rede von Bürgermeister Bermes Marco, hat der Vorstand mich am Sonntag, mit einem wunderschönen Geschenk (Lëtzebuerger Land mam Roude Léiw) als Präsidentin für 15 Jahre Amtszeit überrascht, welches mich nun täglich in unserem Garten an dieses schöne Jubiläumsfest erinnern wird.

Nach diesem sehr emotionellen Moment wurde der Geburtstagskuchen für 25 Jahre Clubbestehen angeschnitten und an die Besucher verteilt und alle waren sich einig, es war ein traumhaft schönes musikalisches Wochenende, was man so nicht oft in Luxemburg erleben kann.

Text a Fotoen : Fan Club Roude Léiw

Generalversammlung Fan Club Roude Léiw vom 14.03.2025

Am 14.03.2025 fand die diesjährige Generalversammlung des Fan Club Roude Léiw mit 92 Teilnehmer (innen) im Hotel Bon Repos in Scheidgen statt.

Zu unserem 25-jährigen Fan Club Bestehen, schenkte der Vorstand allen Teilnehmer und Personal des Hauses Bon Repos einen edlen Tropfen von einem bekannten Winzer unserer Mosel.

Präsidentin Cecile Brands-Jung konnte trotz verschiedenen kurzfristigen krankheitsbedingten Absagen neben den zahlreichen Mitgliedern und als Ehrengäste unter anderem, Herr Leuchter Gerard als Vertreter der Gemeinde, sowie die Damen Carole Rommes-Schuller und Sarah Bega der Association „Häerzkrank Kanner Lëtzebuerg“ begrüßen.

Nach einer Gedenkminute für die verstorbenen Mitglieder bedankte sie sich bei den Vorstandsmitgliedern für die gute und vortrefflich geleistete Zusammenarbeit.

Der Tätigkeits- und Programmbericht wurde vom Sekretär Collette Roger in kurzen ausführlichen Worten zusammengefasst und Kassierer Brands Jos erläuterte die finanzielle Situation des Vereins. Die beiden Kassenrevisoren Boehler Jos & Mosar Liette bestätigten die gut geführte Buchhaltung und Entlastung wurde dem Vorstand, dem Kassierer und den Kassenrevisoren von der Versammlung erteilt.

Herr Leuchter fand lobende Worte und wünschte weiter viel Erfolg bei all Ihren Veranstaltungen, welche zum Wohle des Gemeindelebens beitragen und unser Dorf weit über die Grenzen hinaus bekannt machen. Die Präsidentin bedankte sich für die herzlichen Worte und bedankte sich ihrerseits bei der Gemeinde für ihre jährliche finanzielle Unterstützung und dieses Jahr für eine extra Finanzspritze

zum 25-jährigen Fan Club Bestehen, welches am 12. und 13. April während einem großen musikalischen Jubiläumswochenende und den Superstars aus Südtirol „Rudy Giovannini“ „Die Ladiner“ und „Tiroler Herz“ gefeiert wird.

Keine Änderungen im Vorstand, der setzt sich weiter wie folgt zusammen Brands-Jung Cécile (Präsidentin), Niedercorn Armand (Vizepräsident), Brands Jos (Kassierer), Collette Roger (Sekretär), Beisitzende sind: Rommes Joëlle, Wagner Perry und Warken Félix. Kassenrevisoren: Boehler Jos und Mosar Liette.

Es folgte die Ehrung der anwesenden Mitglieder für 10 – 15 – 20 und 25 Jahre Clubangehörigkeit.

Anschließend konnte der Vorstand den Damen Carole Rommes-Schuller und Sarah Bega einen Scheck in der Höhe von 2000,00 Euro für die Association „Häerzkrank Kanner Lëtzebuerg“ überreichen.

Diese Summe stammt aus dem Erlös von selbstgebackenen Keksen, Rum- Eierlikörkugeln und Pralinen, welche einige unserer Damen, in ihrer Freizeit gebacken und angefertigt hatten und beim letzten „Chrëschmoart“ am 1. Advent in Scheidgen, verkauft wurden. Herzlichen Dank allen, die dazu beigetragen haben, um diese stolze Summe für einen guten Zweck zu spenden.

Sekretär Collette Roger trug in mühsam recherchierte Kleinarbeit noch eine kurze Zusammenfassung zum 25-jährigen Bestehen vor, welche großen Anklang bei den Anwesenden fand.

Nach dem Schlusswort der Präsidentin begann der gemütliche Teil vom Abend mit Häm, Fritten, Zalot und anschließend leckeren Geburtstagskuchen zum 25-jährigen Fan Clubbestehen, geliefert von unserem Bäcker JEITZ aus Consdorf und musikalischer Unterhaltung mit Musikus Armand.

Text a Fotoen : Fan Club Roude Léiw



Association Culturelle Portugaise de Consdorf

Le 5 avril 2025, l'Association Culturelle Portugaise de Consdorf a organisé un événement qui a attiré un public très nombreux, avec la prestation très attendue du groupe Marotos da Concertina, venu

tout droit du Portugal, ainsi que l'animation musicale assurée par l'orchestre Duo Inovação.

Text a Fotoen : Association Culturelle Portugaise de Consdorf



Œuvres St Barthélemy Consdorf

Aus der Generalversammlung

Eng Generalversammlung, e lästegen, gezwungenen Akt? Dat kënnt ee sou gesinn. Ass et awer net. Schliisslech geet et hei ëm Rechenschaft an Transparenz. Hei muss Faarf bekannt ginn.

Sou geschitt och den 23. März 2025 an engem gutt besate Festsall um Scheedgen. Bis op e puer Ofmeldunge war di bescheide Memberzuel vum Veräi majoritär präsent. Och u Prominenz huet et net gefeelt. D'Gemeng war vertrueden duerch de Buergermeeschter Marco Bermes, d'Schäffe Michel Majerus a Bob Ries an d'Conseilleren Tommy Urbing a Piet Van Luijk. De Paschtouer Carlo Morbach, d'Pastoralassistentin

Josiane Mirkes, alle béid och Comitésmember, an d'Pastoralassistentin Anise Metz haten, am Numm vum Pastoralteam vun der Par „Regioun lechternach Saint-Willibrord“, d'Invitatioun vum Veräi ugeholl. Verriedunge vu verschiddene Veräiner aus der Gemeng goufen notéiert: fir de Kanner- a Jugendchouer d'Präsidentin Annick Pletschette, fir d'Chorale Ste Cécile Consdorf de Misch Majerus - de Präsident Emile Weis war verhënnert - , fir de Syndicat d'Initiative de Präsident Perry Wagner a fir d'Amicale Zitha Consdorf d'Präsidentin Joelle Wallenborn.

Eng Gedenkminutt un de verstuerwenen Albert Goedert, treien an hëllefsbereete Member vun der éischter Stonn un, féiert an d'Versammlung eran. De Präsident iwwerreecht dem Paschtouer



Carlo Morbach, deem no engem laange Kliniksofenthalt lo nees an der Pastoral aktiv ass, e kleng „Revival-Cadeau“.

Dank enger detaillierter Power-Point-Show vum Sekretär André Schiltz gëtt d'Versammlung Zeie vun enger Hellewull vun Aktivitéiten uechter d'Joer 2024. Besonnesch ervirhiewe muss een dovun d'Aktioun „Adventsfeenster“ ënnert der Féierung vum Tanja Konsbrück. Wéint deem grouse Succès ass d'Versioun 02 scho fir 2025 fest ageplangt. De Concert „Uergel a Perkussioun“ mam Paul Kayser a David Hoffmann um éischte Sonndeg am Juli hat e grouse Publikumserfolg. Di traditionell geféiert „Kulturpromenade“, d'Bedelegung vun der Zoppenekipp um Duerffest, um Chrëscht- an um Floumaart si méttlerweil feste Bestanddeel vun der Veräinsaktivitéit. Receptiounen no de Massen um Päschtmeindeg zu Präitler an um Kiermessamsdeg zu Konsdref leeschten e wichteg Bäitrag zu engem liewege sozialen Austausch. Selbstverständlech ass och d'Präsenz vum Veräin bäi ëffentlechen Evenementer wéi Nationalfeierdag, Journée commémorative, Grouss Botz, Neijooschdagspatt, ...

D'Tresorière Tanja Konsbrück presentéiert eng gesond finanziell Situatioun vun der OSBC a kritt vun de Keesskontrollerinne Francine Goedert a Mireille Kinnen eng präzis Féierung vun der Veräinskeess bescheinegt.

Den Aktivitéits- a Finanzbericht, d'Revisioun vun der Keess an d'Decharge vum Comité sortant ginn alleguer per Akklamatioun ugeholl.

D'Cotisatioun (25 €), fir d'Joer 2026 grad wéi de Budget an den Aktivitéitsprogramm fir d'Joer 2025 gi per Akklamatioun konfirméiert.

No den obligaten Deel-Neiwale vun de Comitésmembere gesäit den aktuelle Comité folgendermoossen aus: Cilly AUDRY-WILLEMS, Germaine BARTZ-JACOBS, Jeanny HERCKES-DEMUTH, Tanja KONSBRÜCK, Josiane MIRKES, Carlo MORBACH, Jemp ORIGER, André SCHILTZ. Dem Fränk SCHOTT, deem aus perséinleche Grënn net méi fir e Posten am Comité kandidéiert huet, gouf en décke Merci gesot fir seng bis elo geleschten Déngschter an dësem Gremium.

Am Numm vum Pastoralteam weist sech de Paschtouer Carlo Morbach erfreet iwwer d'Wierke vum Veräin an der reliéiser Gemeinschaft. De Message vum Buergermeeschter Marco Bermes am Numm vum Schännerot viséiert virun allem dem Veräin säi Bäitrag zum sozialen Zesummenhalt an der Gemeng.

Bäi engem sëffegen Patt an engem klengen Maufel, offréiert vum Veräin, gëtt nach méi oder manner laang iwwer dëst an dat gepotert an debattéiert.

Text a Fotoen : Œuvres St Barthélemy Consdorf / Jemp Origer



**Du bass nach net Member • Eieremember bäi der OSBC,
géifs et awer gäre ginn a weess net wéi dat man?**

**Eng Mail un
stbarthelemy@cathol.lu
oder en Telefon un Jemp Origer, 691 79 08 09
A schonn ass alles um Rullen**

The World Runners Consdorf

Generalversammlung der „The World Runners Consdorf“

Im vergangenen Jahr gab es drei Highlights. Verschiedene Festlichkeiten erinnerten an die Gründung des Vereins vor 50 Jahren. 1.132 Wanderer aus dem In- und Ausland nahmen am 95. IIV Wandertag (23. Juni 2024) teil. 90 davon schafften die Marathondistanz (42 km) durch die anspruchsvolle Felsengegend rundum Consdorf. Die meisten begnügten sich mit kürzeren Strecken zwischen 6 und 20 Km. Ende Juni/Anfang Juli nahm der Consdorfer Verein an der Wander-Europiade 2024 in Waidring / Österreich teil. Zudem beteiligte sich der Wanderverein an den offiziellen Veranstaltungen der Gemeinde: Putzaktion, Kulturfest, Nationalfeiertag, Weihnachtsmarkt in Scheidgen, Nationaler Gedenktag u.a.

Die 96. Internationale IIV Wanderung der „The World Runners Consdorf“ findet am 20. Juli 2025 statt. Startpunkt ist beim Kulturzentrum Kuerzwinkel in Consdorf. Drei Strecken (6, 11 oder 15 Km) durch die wunderschöne Felsenlandschaft rundum Consdorf stehen zur Auswahl.

Die Verantwortlichen des Vereins würden sich über neue Mitglieder freuen. Unser Maskottchen „Runny“ lädt zudem alle Wanderer, ob jung oder alt, ob Mitglied oder nicht, zu einer begleitenden Abendwanderung durch den Marscherwald ein. Treffpunkt ist am 28. August um 18 Uhr 30 auf dem Parkplatz bei der Breidweiler Brücke.

Text a Fotoen : The World Runners Consdorf



Europiad



Intern 50 Joer Feier



Grouss 50 Joer Feier



Benevoller gesicht

**Mir siche Leit, déi sech gär
fräiwëlleg abrénge.
Kommt mat eegenen Iddi'en
oder ënnerstëtzt eis.**



AN DER LOUPESCHT
CLUB AKTIV PLUS



Active Ageing

**MIR BRAUCHEN
IECH FIR:**

- Aktivitéiten z'encadréieren
- eegen Iddi'en ëmzesetzen
- administrativ Tätigkeeten
- oder einfach eng Hand unzepaken

GIDD DEEL VUN ENGER
DYNAMESCHER EQUIPE, DÉI
SECH AN ENGER GUDDER
ENTENTE BEGÉINT

Mellt Iech:

T.: 2755 - 3395

M.: club-loupescht@croix-rouge.lu

Amicale Zitha Consdorf

Generalversammlung

Den 1. Abrëll hat d'Amicale vun der Zitha hier 1. Generalversammlung an der Cafeteria vun der Seniorie St Joseph Consdorf mat als Ofschloss e Patt an e kleng Maufel offréiert vun der Direktioun.



Kino

D'Amicale Zitha haten zwee flott Kinonomëttergeger organiséiert fir d'Bewunner mat de Filmer „Im weissen Rössel“ an „Ein Plattfuss in Afrika“, an an der Paus ass et Glace, Popcorn, Chips a Verwuerelter zerwéiert.



Text a Fotoen : Amicale Zitha Consdorf / Malou Poos-Steichen

natur&ëmwelt Sektoun Mëllerdall

Don vun den Echternacher Quaichleken

D'Echternacher Quaichleken FNEL, konnte mat hirer Aktioun um Chrëschtmaart der natur&ëmwelt Sektoun Mëllerdall en Don vun 130 € maachen, de Scheck ass am Kader vun enger Visitt vun der Insektenausstellung um Kuerzwinkel iwwerreecht ginn.



Generalversammlung

De 17. Mäerz hat natur&ëmwelt hir Generalversammlung um Scheedgen mat engem interessante Vortrag iwwert de Monitoring um Iechternacher Séi 2024.



Text a Fotoen : natur&ëmwelt Sektoun Mëllerdall / Malou Poos-Steichen

Mir sichen

2025

AKTIVITÉITE FIR MÄNNER

Kommt an de CLUB!



MIR BRAUCHEN ÄR IDDIEN

EGAL OB SPORTLECH, GESELLEG ODER EN AUSFLUCH

Erzielt eis vun Äre
Virschlei!

club-loupescht@croix-rouge.lu
2755-3395

Administration de la nature et des forêts



Salamandre tachetée (Salamandra atra) traversant la route pendant la migration automnale.

Protégeons nos amphibiens : une mission pour tous les citoyens de notre commune

Les amphibiens, tels que les salamandres, tritons et grenouilles, jouent un rôle essentiel dans nos écosystèmes. En régulant les populations d'insectes et en étant une ressource importante dans la chaîne alimentaire, ils contribuent à maintenir l'équilibre naturel. Cependant, ces espèces sensibles sont particulièrement vulnérables, notamment pendant leurs migrations saisonnières.

Chaque année, au printemps (mars-avril) et en automne (septembre-novembre), les amphibiens migrent pour rejoindre leurs habitats essentiels. Au printemps, ils quittent leurs sites d'hivernage pour se reproduire dans des mares et étangs. À l'automne, ils se déplacent vers leurs refuges pour l'hiver. Ces migrations, bien que vitales pour leur survie, les exposent à des dangers lorsqu'ils traversent routes et pistes cyclables.

Leurs déplacements sont déclenchés par des conditions météorologiques spécifiques. Les nuits pluvieuses et humides, combinées à des températures douces (entre 5 et 15 °C), sont particulièrement propices à leur migration. L'humidité les protège du dessèchement, tandis que les températures modérées stimulent leur activité. Ces périodes critiques correspondent aux moments où les amphibiens sont les plus

exposés aux risques, notamment l'écrasement par les véhicules ou vélos.

En tant qu'utilisateurs des routes et pistes cyclables, nous pouvons tous agir pour limiter ces dangers. Ralentir et rester attentifs lors des nuits pluvieuses ou pendant les périodes de migration peut faire une grande différence. Si vous observez des zones particulièrement fréquentées par les amphibiens, informez-en l'Administration de la nature et des forêts (ANF). Ces signalements permettent d'identifier les points sensibles et d'envisager des solutions pour mieux les protéger.

Les amphibiens sont des indicateurs précieux de la santé de notre environnement. En les protégeant, nous contribuons à préserver la biodiversité et la richesse naturelle de notre commune. Ensemble, nous pouvons agir pour garantir la survie de ces espèces fragiles qui jouent un rôle clé dans nos écosystèmes.

Pour signaler des passages fréquents ou obtenir plus d'informations, contactez l'ANF ou visitez la page internet dédiée :

Contact :
nature@anf.etat.lu
www.sos-salamandre.lu

Texte : Administration de la nature et des forêts - Photo : Biota.lu



**Administration
de la nature et des
forêts**
Grand-Duché de Luxembourg

Senioren Gemeng Konsdref

Europäesche Geriichtshaff

Den 19. Abrëll haten d'Senioren eng interessant Visitt guidée vum Europäesche Geriichtshaff.



Karfreideg

D'Seniore waren zu 64 op Karfreideg an den Hotel Bon Repos hiren traditionelle gebakene Fësch iessen.



Generalversammlung

Op hirer 20. Generalversammlung, déi den 22. Mäerz stattfonnt huet, hunn d'Senioren 8 vun hire Memberen zum 80 – 85 – 90 Gebuertsdag mat enger schéiner Corbeille mat Produkter aus der Regioun gratuléiert.



Text a Fotoen : Senioren Gemeng Konsdrëf / Malou Poos-Steichen

Senioreparty zu Konsdref

Och dëst Joer sinn d'Senioren aus der Gemeng nees op déi traditionell Senioreparty vum Schäfferot invitéiert ginn, déi den 1. Mäerz um Kuerzwinkel stattfonnt huet. Des Feier gëtt aus engem bestëmmte Grond ofgehalen, fir déi eeler Generatioun aus der Gemeng ze wierdegen. An deem Sënn hat de Schäfferot all d'Biergerinnen a Bierger invitéiert, déi virum 31. Dezember 2024 hire 60. Gebuertsdag gefeiert haten, an d'Resonanz war immens grouss.

Eng ronn 160 Gäscht hunn sech dëst Evenement net entgoe gelooss an hunn zesumme mam Buergermeeschter Marco Bermes, dem Schäffen Michel Majerus a weidere Memberen aus dem Gemengerot ee flotte Mëtte bei guddem lessen a musikalescher Animatioun verbruecht.

De Mëtteg huet mat enger häerzlecher Ried vum Buergermeeschter Marco Bermes ugefaangen. Nieft engem groussen Merci un d'Administratioun

fir d'Organisatioun vum Event, war hie besonnesch frou iwwer déi grouss Participatioun vu Senioren aus dem lokalen Zitha un dësem gesellegen Nomëtteg.

Déi kulinaresch Offer war exquisitt, zur Auswiel stoung eng gutt Choucroute garnie an och eng vegetaresch Variatioun. Als Dessert gouf et eng Auswiel u verschiddenen Taarten: Kiischt, Apel oder gefëllte Streisel. Do war fir all Goût eppes derbäi. Fir den Nomëtteg musikalesch z'ënnermolen, hat d'Gemeng Konsdref de Frank Morel an seng Duett-Partnerin Petra Baumann invitéiert. Mat bekannte Klassiker an awer och méi moderne Lidder hunn si eng angeneem Atmosphär geschaf an där d'Gäscht sech entspanen a genéisse konnten, an den een oder aneren huet et sech net huele gelooss mat ze danzen. Alles an allem war et een erfollegräichen a gesellegen Nomëtteg an d'Participantë freeën sech elo schonns op dat nächst Joer.





Kanner- a Jugendchouer Konsdref

Fréijoersconcert vum Kanner- a Jugendchouer Konsdref setzt e staarkt Zeeche fir d'Ëmwelt

Mat engem flotte Fréijoersconcert huet de Kanner- a Jugendchouer e Sonndeg 27. Abrëll 2025 am Festsall um Scheedgen e staarkt musikalescht an ökologescht Zeeche gesat. Ënnert der Leedung vun der Dirigentin Anna Nikolay, begleet vum Marco Bermes a Romain Boden als Band, hunn déi jonk Sänger*innen d'Lidder mat Freed iwwert d'Natur an d'Déiere virgedroen an hiert Publikum begeeschtert.

De Concert, deem als offiziellt „Green Event“ organiséiert gouf, huet net nëmme musikalesch

iwwerzeegt, mee och duerch ëmweltfrëndlech Moossnamen, wou e grouse Wäert op Nohaltegkeet geluecht gouf.

D'Publikum war begeeschtert vun der Energie an dem Engagement vun de Kanner a Jugendlechen – e Concert, deem d'Léift fir d'Musek an d'Natur mat Déieren op eng wonnerbar Aart a Weis verbonnen huet.

En decke Merci jidderengem dee bei dësem Event matgewierkt huet an och eisem Publikum fir hier trei Ënnerstëtzung.

Text a Fotoen : Kanner- a Jugendchouer Konsdref



Elterevereenegung Konsdref

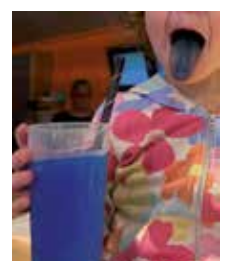
Éischte Kanner Kino zu Konsdref – e grouse Succès!

Den 8. Mäerz 2025 huet d'Elterevereenegung Konsdref fir d'éischt de Kanner Kino um Kuerzwinkel organiséiert – an dat mat engem vollen Erfolleg! Kanner wéi och Elteren waren

begeeschtert a konnte gemeinsam eng flott Kino-Atmosphär zu Konsdref erliewen. Fir déi richtig Stëmmung war natierlech och gesuergt, mat Popcorn a Slushie hunn d'Kanner sech et gemittlech gemaach.

Mir freeën eis schonn op déi nächst Editioun!

Text a Fotoen : Elterevereenegung Konsdref



Kanner- a Jugendchouer Konsdref

Loscht fir mat
eis ze

SANGEN?



D'Prouwe si méindes an der Schoulzäit

Kannerchouer
16h15 - 17h15

(ab der Spillschoul
bis de de Cycle 4.1)

Jugendchouer (ab dem Cycle 4.2)
17h15 - 18h30

Komm an eng Prouf kucken, maach mat a vläicht
séngs du geschwënn däin éischte Concert!

Veräinsbau
24 rte de
Luxembourg,
Konsdref



Kontakt:
kajuconsdorf@gmail.com
Tel: 691790414



De Kanner- a Jugendchouer Konsdref

invitéiert op säi

SUMMER Concert

ënnert der Direktioun vum Anna Nikolay

Sonndeg

Juli
13
2025

17.00 Auer

op der Konsdrëffer Millen





PENSIONS COACHING

DEN NEIE LIEWENSOFSCHNËTT LIEWEN

Vum Berufsliewen →

an d'Pensioun?

- Dir stitt virun dësem neie Liewensofschnëtt?
- Dir wëllt Är Pensioun präparéieren an erliewen?
- Dir stellt Iech Froe wéi Dir dat ugoe kënnt a wat Är Méiglechkeete sinn?

Da kommt mir schwätzen driwwer!

Bei eis a kritt Dir Är ganz individuell Berodung vun eise Pensionscoachen



+352 2755 - 3395



www.help.lu



club-loupescht@croix-rouge.lu

Grouss Botz

Zesumme fir eng propper Gemeng

Och dëst Joer huet d'Konsdrefer Gemeng op déi traditionell „Grouss Botz“ invitéiert. Um Samschdeg, den 12. Abrëll 2025 hu sech vill Leit afonnt fir, bei agreabele Wiederkonditiounen, hiren Deel mat bäigedroen. D'„Grouss Botz“ ass eng Geleeënheet fir jiddereen den zum Erhale vun eiser Natur wëll matwierken. Mat Poubellestuten an Händschen equipéiert hu sech d'Leit op de Wee fir d'Fréijoersbotz op dem Niveau vun der Gemeng gemaacht. Et ass awer och gläichzäiteg eng Geleeënheet fir aner Leit aus der Gemeng ze treffen a Sympathien ze entwéckelen andeems een un enger ökologescher verantwortungsvoller Aktivitéit zu Gonschte vun der Natur deelhält. Och fir d'Kanner ass et eng gutt Méiglechkeet ze léieren wéi een d'Aerd schützen kann.

Zum Ofschloss konnt ee sech bei engem Patt an engem Maufel an enger gemittlecher Atmosphär austauschen. E grouse Merci u jiddereen den zum Gelänge vun der „Grousser Botz“ mat bäigedroen huet. Mëttlerweil huet d'„Grouss Botz“ eng fest Plaz am Manifestatiounskalenner vun der Gemeng an esou wäert des Aktioun och d'nächst Joer nees stattfannen.



Crazy Boots

Grouss Botz - 12. Abrëll 2025

D'Crazy Boots waren och dëst Joer erëm mat enger Ekipp bei der grousser Botz vertrueden.

Text a Fotoen : Crazy Boots / Malou Poos-Steichen



Aktivitéiten vun den Jeunes Mamans Consdorf

Assemblée générale

D'Jeunes Mamans Consdorf haten de 6. Februar 2025 op hier Generalversammlung op der Konsdrëffer Millen invitéiert. Bei dëser Geleeënheet konnten mir Verrieder vu „Konterbont asbl“ begrüessen, an si bei hiren Aktivitéiten duerch den Don vu

Gesellschaftsspiller an ee Scheck ënnerstëtzen. Mir hunn och eiser fréierer Präsidentin Nathalie Groos Merci gesot fir säin Asaz fir de Club, an dem Steffi Colbett fir seng wäertvoll Hëllef beim Erstellen vu Flyer an Logo.

Den 20. März haaten mir eis AG extraordinaire wou dun die nei Statuten ungeholl goufen.



Second-Hand-Mart

Den 22. März 2025 war de Second-Hand-Maart fir Kannersachen vun den Jeunes Mamans

Consdorf um Kuerzwénkel. D'Dëscher waren all besat, an et konnte vill gutt Affäre gemaach ginn. Den nächste Rendez-vous ass den 20. September 2025.



Schwammkurs (Januar bis Abrëll 2025)

Vun Januar bis Abrëll 2025 war ee Schwammkurs fir Schwammufänger an der Biwer Schwemm, deem d'Jeunes Mamans Consdorf an Zesummenaarbecht mat der „Schwimmschule Delphin Trier“ organiséiert haten. Hei kruten d'Kanner d'Grondbeweegungen vum Schwammen bäibruecht, a konnten zum Ofschluss den Test fir d'Séipäerdchen maachen.



Ouschtereeërverf

De 6. Abrëll 2025 waren d'Jeunes Mamans Consdorf am Duerf ënnerwee mat selwer gefertigten

Ouschtereeër. Den Erléis vum Verkaf vun den 1.400 Eeër kënnst dëst Joer der Association „ALAN – Maladies rares“ ze gutt. Mir soen all de Leit, déi eis ënnerstëtzt hunn, ee ganz grouse Merci.



Aktivitéit mat Naturzäit

Zesumme mat „Naturzäit“ haten d'Jeunes Mamans Consdorf an der Ouschterevakanz, den 9. Abrëll 2025, eng flott Aktivitéit am Frombuerger

Bësch. Hei konnten d'Kanner an hier Eltere mat der Technik vum Gloubrennen flott Schosselen aus Holz maachen, déi si duerno duerfte mat heem huelen. Dat huet eis all richtig vill Spaass gemaach, a mir ware begeeschtert vum Resultat.



Du wells Member gin? Dann mell dech op
jeunesmamansconsdorf@gmail.com



Text a Fotoen: Jeunes Mamans Consdorf

1. Mee Feier an der Konsdrefer Gemeng

Den 1. Mee 2025 an der Gemeng Konsdref stoung am Zeeche vun der Gemeinschaft an dem ideale Fréijoerswieder: dëst Joer loung d'Organisatioun vum Fest an de kompetenten Hänn vun dem lokale Syndicat d'Initiative et de Tourisme (SIT). Mat dobäi waren d'Konsdrefer Musek an d'Amicale vun de Pompjeeë vun der Gemeng Konsdref. Vill Leit hate moies de Wee bis bäi de Festsall um Scheedgen fonnt, vu wou aus den Trëppeltour lass gaangen ass.

Den Dag huet mat engem atmosphäresche Spadséiergang duerch de schéine grénge Bësch ugefaangen. D'Leit konnten net nëmmen d'Natur genéissen, mä konnten sech och ënnerwee stäerken. No dem Ravitaillement am Bësch, den aus klénge Snacks a Gedränk bestanen huet, hate Grouss a Kleng nees déi néideg Energie fir den Tour weider unzegoen.

Am Chalet um Juckefeld huet dem Willy seng Bouchée à la reine mat Fritten an Zalot e groussen Uklang fonnt. E weidere schéine Moment war dat gemeinsaamt Bastele vun engem groussen traditionelle Meekranz, en Zeeche fir den Ufank vum Fréijoer.

Déi 1. Mee Feier war e groussen Succès a mécht schonn Appetit op dat nächste Joer, wou dann den d'Konsdrefer Musek d'Organisatioun iwwerhuele wäert. D'Lat läit nees zimmlech héich. Et bleift spannend, wéi eng nei Iddien an Iwwerraschungen dann op d'Leit waarde fir dësen Evenement weiderhin zu engem Highlight am Kalennerjoer vu Konsdref ze maachen.



Sonndeg 6. Juli 2025 / 17.00 h

Konsdref / Kierch

UERGEL, Jos Majerus

O FELICI, Instrumental Ensemble
Leedung: Liane Marth, Nathalie Jost

CHANT, Luc Hoffmann



Organisation:
Oeuvres St Barthélemy Consdorf

Fräien Entrée - Quête fir Elisabeth -
am sozialen dëngscht zu Lëtzebuerg



Mat frëndlecher Ennerstëtzung:

ECHTERNACH
École Régionale de Musique

Adventsfënsteren an der Gemeng Konsdref

Fenêtres de l'Avent dans la
commune de Consdorf

Maacht mat!
Participez!

2025

Kontakt /
contact :
advent@pt.lu
621 622 511



Org.: Oeuvres St Barthélemy Consdorf

DE CLUB AKTIV PLUS AN DER LOUPESCHT AN DER GEMENG KONS DREF

Programm
Juli - August 2025



AN DER LOUPESCHT
CLUB AKTIV PLUS

Digital

Handy & Tablett Berodung
Rdv op Ufro

Digitalwochen
14.07 - 25.07

Sport a Beweegung

Trëppeltour
Méindes

Keelen
Mëttwochs

Detaillier an Treffpunkt op Ufro

Ausfluch & Visitten

Visitt Govtech Lab
22.07

Visitt Nationalmusée
22.08

Visitt Luxembourg Urban
Garden (LUGA)
25.08

Kultur a Kreativitéit

Rummikub zu Konsdref
19.08

Kreativatelier
26.08

De ganze Programm an Ärer Bréifboîte, op help.lu oder op Ufro.
Fir All Aktivitéit w.e.g. iwwer Telefon oder Mail umëllen.
Tel.: 2755-3395, Mail: club-loupeschth@croix-rouge.lu



Reaktivéierung vum Jumelage tëscht Konsdref a Nazaré

De Jumelage tëscht der Gemeng Konsdref an der portugisescher Gemeng Nazaré gouf tëscht dem 15. a 19. Mäerz 2025 nees erfollegräich reaktivéiert. No intensive Virbereedungen an enger Visite vum enger nêngkåppeger Delegatioun aus Konsdref konnt dës Partnerschaft, déi ursprüngelech 2017 an d'Liewe geruff gouf, nees neit Liewen agehaucht ginn. D'Charta vum dësem Jumelage gouf am Joer 2017 tëschent deenen deemolege Buergermeeschtere Walter Chicharro an André Poorters zu Nazaré ënnerschriwwen. Leider ass dës Verbindung an de follgende Joren opgrond vu wiesselende politesche Prioritéiten a Vergiessenheet geroden. Den aktuellen Schäfferot vu Konsdref huet d'Bedeitung vum internationale Frëndschaften erkannt a setzt sech dofir an dës Partnerschaft net nëmme mat neiem Liewen ze fëllen, mä och nach weider auszubauen.



Aus dësem Grond huet eng néngkappeg Delegatioun, besteeënd aus dem Schäfferot, Verrieder vu verschiddene Kommissiounen an dem SIT, d'Gemeng Nazaré besicht, fir d'Kontakter erëm ze knäppen an d'Frëndschaft op nei Féiss ze stellen.

Während dësem Besuch stoung en ofwiesslungsräiche Programm um Plang: Niewent der Besichtigung vun der Ëmgéigend a vun der Stad Nazaré selwer goufen och vill Gespréicher mat Verrieder vun der lokaler Sportszeen, dem Tourismusverband, de Pompjeeën an der Gemeng geféiert. Beim Besuch vum lokale Radiosender „Radio Nazaré“ krut d'Gemeng Konsdref d'Geleeënheet hir Uleies an enger Radiossendung virzestellen. Dësen Optrëtt huet dozou bäigedroen an der Bevëlkerung vu Nazaré d'Bewosstsi fir d'Bedeitung vu partnerschaftleche Bezéiungen ze stäerken.

D'Leit ware ganz entgéintkommend an d'Atmosphär war wonnerbar. Et gouf vill geschwat an et si gemeinsam Projeten diskutéiert ginn



an et gouf de Grondstee fir eng fruchtbar Zesummenaarbecht geluecht. Mat e bëssi Gléck kënne mir geschwënn eng Delegatioun aus Nazaré hei zu Konsdref begrëssen.

Insgesamt war d'Reaktivéierung vum Jumelage tëscht Nazaré a Konsdref e beandrockend Beispill dofir, wéi international Bezéiungen op lokaler Ebene gedeie kënnen. Bëid Gemenge blécken zouversichtlech op déi kommend Joren dëser wäertvoller Kollaboratioun.



La réactivation du jumelage entre les communes de Consdorf (Luxembourg) et Nazaré (Portugal) a été couronnée de succès lors de la visite d'une délégation de neuf membres de Consdorf à Nazaré du 15 au 19 mars 2025. Initialement établi en 2017, le partenariat avait perdu son élan en raison de changements politiques. Cependant, le conseil échevinal actuel de Consdorf a reconnu l'importance de cette amitié internationale et a travaillé à sa réactivation et à son développement. La délégation de Consdorf a rencontré des

représentants locaux à Nazaré, participant à des discussions avec des figures du sport, du tourisme et de l'administration communale. Un moment fort a été leur participation à une émission sur la radio locale, Radio Nazaré, pour promouvoir le jumelage. Ce renouveau a permis de lancer de nouveaux projets communs, et une attitude chaleureuse d'hospitalité a marqué la visite. Les deux communes envisagent d'intensifier cette relation avec d'éventuelles visites futures de Nazaré à Consdorf, assurant une coopération fructueuse à long terme.



A reativação da geminação entre os municípios de Consdorf (Luxemburgo) e Nazaré (Portugal) foi coroada de sucesso durante a visita de uma delegação de nove membros de Consdorf a Nazaré, de 15 a 19 de março de 2025. Inicialmente estabelecida em 2017, a parceria havia perdido o seu ímpeto devido de mudanças políticas. No entanto, o atual conselho municipal de Consdorf reconheceu a importância desta amizade internacional e trabalhou para a sua reativação e desenvolvimento. A delegação de Consdorf reuniu-se com

representantes locais em Nazaré, participando em debates com figuras do desporto, do turismo e da administração municipal. Um momento alto foi a sua participação numa programa na rádio local, Radio Nazaré, para promover a geminação. Este renascimento permitiu lançar novos projetos comuns, e uma atitude calorosa de hospitalidade marcou a visita. Os dois municípios pretendem intensificar esta relação com possíveis visitas futuras de Nazaré a Consdorf, garantindo uma cooperação frutífera a longo prazo.



Gestalten Sie die Zukunft des Natur- & Geopark Mëllerdall mit!

Das Jahr 2025 bringt entscheidende Entwicklungen für den Natur- & Geopark Mëllerdall mit sich, und Sie können aktiv daran teilhaben!

Naturparke in Luxemburg müssen alle zehn Jahre eine Erneuerungsprozedur durchlaufen. Für den Natur- & Geopark Mëllerdall ist dies zum ersten Mal der Fall. Noch spannender: Die Ernztalgemeinde und die Gemeinde Reisdorf sind an einem Beitritt interessiert. Bei dem ganzen Prozess spielt die Einbindung der Bevölkerung und der Gäste eine wichtige Rolle.

Jetzt sind Sie gefragt! Wie soll sich der Natur- & Geopark Mëllerdall weiterentwickeln? Welche Themen und Projekte liegen Ihnen besonders am Herzen?

Ihre Meinung zählt:

Nehmen Sie an der Online-Umfrage teil und nutzen Sie dabei die Gelegenheit, tolle Preise zu gewinnen.

Besuchen Sie unsere Informationsveranstaltung am 28. Juni von 9 bis 13:30 in Steinheim und bringen Sie Ihre Ideen direkt vor Ort ein.

Der Natur- & Geopark Mëllerdall lebt von den Menschen, die hier wohnen und ihn besuchen. Jetzt ist der Moment, um mitzureden und gemeinsam die Weichen für die Zukunft zu stellen.



Contribuez à l'évolution du Natur- & Geopark Mëllerdall

2025 apporte des développements décisifs pour le Natur- & Geopark Mëllerdall, et vous pouvez y participer activement !

Au Luxembourg, les parcs naturels doivent suivre une procédure de renouvellement tous les dix ans. Il s'agit de la première fois pour le Natur- & Geopark Mëllerdall. Et ce n'est pas tout : les communes de la Vallée de l'Ernz et de Reisdorf souhaitent devenir membres. Tout au long du processus, la participation de la population et des visiteurs joue un rôle important.

Maintenant, c'est à votre tour ! Comment le Natur- & Geopark Mëllerdall devrait-il évoluer ? Quels sont les thèmes et les projets qui vous tiennent particulièrement à cœur ?

Votre avis nous intéresse :

Participez à l'enquête en ligne et profitez de cette occasion pour gagner de superbes prix.

Venez assister à notre réunion d'information le 28 juin de 9 à 13h30 à Steinheim et soumettez vos idées sur place.

Le Natur- & Geopark Mëllerdall vit grâce aux personnes qui y vivent et qui le visitent. C'est le moment de prendre part et de poser ensemble les jalons pour l'avenir.

Zur Online-Umfrage für Einwohner
Enquête en ligne pour les habitants



Zur Anmeldung für die Bürgerbeteiligungsversammlung
Formulaire d'inscription pour l'assemblée de participation
citoyenne



Gemeindeprojekte in Zusammenarbeit mit der ASTA

In Zusammenarbeit mit der ASTA (Administration des Services Techniques de l'Agriculture) wurden nun 3 Projekte, die in der vorherigen Ausgabe des Gemeindebueets vorgestellt wurden, abgeschlossen.

1. Erneuerung der Brücke „Moulbach“ in Scheidgen



2. Sanierung der Straße zum „Rosswinklerhaff“



3. Sanierung der Straße zum „Haerdwee“



Chantier op der Lëtzebuerger Strooss

Och d'Lëtzebuerger Strooss (route de Luxembourg) zu Konsdref huet een neie Belag krit. Op de Fotoen ass d'Chantiersphase ze gesinn.



 **Fondation
EME**

All Together Mëllerdall

Die Fondation EME freut sich, Sie zum Konzert „**All Together Mëllerdall**“ einzuladen. Unter der Leitung von Robert Bodja wird der inklusive Chor luxemburgische, französische, englische und afrikanische Lieder präsentieren. Der Chor, der den Chor der Zitha Consdorf sowie begeisterte Sänger aus der Region vereint, freut sich, Sie willkommen zu heißen, um diesen einzigartigen musikalischen Moment mit Ihnen zu teilen.

19.06.2025

 **Trifolion**

18h30

freier Eintritt

Anmeldung obligatorisch

T.26 02 27 465

contact@fondation-eme.lu

Unsere treuen Partner

**ECHTERNACH
TRIFOLION**



LEADER
MËLLERDALL



 **Confiance par
l'union européenne**



**Ministère de la Culture
du Grand-Duché de Luxembourg
Département de la Culture
et du Patrimoine**

zitha

ECHTERNACH

Ecole Régionale de Musique



L'école de musique est gratuite pour:

Tous les enfants et jeunes de moins de 26 ans au 1^{er} septembre 2025 qui habitent à Echternach ou dans une commune conventionnée*

L'inscription coûte 100€:

Pour toute personne âgée de plus de 26 ans au 1^{er} septembre 2025 et toute personne qui habite dans une commune non-conventionnée (pour tout cours ne tombant pas sous la gratuité du ministère)

** sont considérés comme élèves conventionnés les élèves provenant des communes suivantes:*

Echternach, Beaufort, Bech, Berdorf, Consdorf, Junglinster, Manternach, Mertert, Rosport-Mompach et Waldbillig.

Cours d'instruments, de Formation musicale, de Chant et de Danse

Musique: vaste offre de cours d'instruments (vents, percussion, claviers, cordes) sur nos sites principaux d'Echternach et de Junglinster

Cours de musique jazz et rock/pop

Chant classique et chant rock/pop, formation chorale pour enfants à Junglinster

Danse classique et danse jazz (Echternach et Junglinster)

Cours d'éveil musical et de formation musicale dispensés à Echternach, Junglinster, Rosport et Consdorf

Une offre pour adultes est garantie pour tous les cours.

**NB : Pour ouvrir un cours collectif, un minimum de 8 élèves inscrits est requis*

Découvrez toute notre offre de cours sur www.em-echternach.com





Tu veux apprendre à jouer un instrument l'année prochaine, mais tu hésites encore sur le choix de l'instrument?

Alors inscris-toi pour un **Cours d'Essai!**

A PARTIR DE 5 ANS (AU 1ER SEPTEMBRE) TU PEUX APPRENDRE LA FLÛTE À BEC, LE VIOLON, LE VIOLON ALTO ET LE VIOLONCELLE.

A PARTIR DE 6 ANS (AU 1ER SEPTEMBRE) TU PEUX APPRENDRE TOUS LES INSTRUMENTS.

NOUS TE PROPOSONS UN COURS D'ESSAI POUR LES INSTRUMENTS SUIVANTS :

FLÛTE À BEC, FLÛTE TRAVERSIÈRE, HAUTBOIS, CLARINETTE ET SAXOPHONE

TROMPETTE, BUGLE, COR D'HARMONIE, TROMBONE ET BARYTON

PERCUSSION ET PERCUSSION LATINE

VIOLON, VIOLON ALTO, VIOLONCELLE, CONTREBASSE, MANDOLINE, GUITARE BASSE ET HARPE

ORGUE, CLAVECIN ET CARILLON



Intéressé(e)? Alors inscris-toi par e-mail ou par téléphone

E-Mail: secretariat@em-echternach.com

Numéro de téléphone : 28 33 77 00

www.em-echternach.com



Liesveillée an der Schoul

Den 28. Februar 2025 haten d'Bibliothecairen am frëien Owend vill verschidde Liesatelieren fir d'Kanner vun de Cyclen 1 bis 4 organiséiert.

An de stëmmungsvoll dekoréierte Klassesäll kruten d'Kanner spannend a flott Geschichte vun Elteren virgelies. D'Atmosphär war

gemittlech an d'Geschichten hunn d'Kanner beegescht. E grouse Merci un all déi, déi matgeholfen hunn – beim Organiséieren, beim Virlesen an och der Elterevereenegung fir de waarme Patt an de leckere Popcorn!

Text a Fotoen: Simone Pletschette



Krabbelmusek et Butzemusek

Nos cours pour les tout-petits de
6 à 48 mois

Krabbelmusek (enfants de 6 mois à 24 mois)

Butzemusek (enfants de 24 mois à 48 mois)

Accompagnés de leurs parents ou grands-parents, les enfants partiront à la découverte du monde musical !

Les cours ont lieu le mardi matin à Junglinster et le samedi matin à Echternach. Les cours, d'une durée de 45 minutes, se déroulent sur un trimestre et non sur l'année entière.

Les frais de participation s'élèvent à 100 Euros.

Inscriptions en ligne sur notre site: www.em-echternach.com

Pour plus d'infos, veuillez envoyer un e-mail à secretariat@em-echternach.com ou téléphoner au 28 33 77 00.



Mediendag am Cycle 1

D'Léierpersonal vum Cycle 1 huet den 2. Abrëll vill flott an interessant Coding-Ateliere fir d'Kanner organiséiert.

D'Kanner haten eng grouss Freed un de kleng Robot-Beien, de Beebots, dem Cubetto, um Stopmotion, bei de Smart Games, de Six Bricks an dem Codéierspill.

verschiddenen Ateliere gemaach ginn ass. Et war eng flott Geleeënheet fir ze entdecken, mat wéi vill Freed a Virwëtz d'Kanner geléiert hunn.

Et huet jidderengem vill Freed gemaach – kleng wéi grouss!

Text a Fotoen: Simone Pletschette



Annonce publique/Öffentliche Bekanntmachung:
5 février 2025/5. Februar 2025

Présents/Anwesend :

Marco Bermes, Bourgmestre/Bürgermeister ;
Michel Majerus, Bob Ries, Échevins/Schöffen
Tommy Urbing, Piet Van Luijk, Edith Jeitz
João Gomes De Jesus, Stéphanie Colbett,
conseillers/Räte ;
Daniel Erpelding, Secrétaire/Sekretär

Absences excusées/Abwesend entschuldigt :
/

Convocation des conseillers/Einberufung der Ratsmitglieder:
5 février 2025/5. Februar 2025

Fonctionnaires/Beamte :

Stefan Bambach, Kim Fink

Experts/Experten : /

Presse : /

Auditeurs/Zuhörer : 5

Öffentliche Sitzung vom 11. Februar 2025

Séance publique du 11 février 2025

ORDRE DU JOUR

Séance publique :

Administration générale

1. *Approbation de décomptes de travaux :*
 - a) Approbation du décompte : Acquisition d'un véhicule utilitaire pour le service régie - 4/627/223100/24012
2. *Approbation de divers devis*
 - a) Approbation du devis initial : Frais d'études : Mesures de sécurisation et d'apaisement de trafic à Colbette - 4/624/211000/25002
 - b) Approbation du devis initial : Mesures de sécurisation et d'apaisement de trafic à Colbette - 4/624/221313/25002
 - c) Approbation du devis initial : Acquisition d'une balayeuse rotative pour le service régie - 4/627/222200/25003
 - d) Approbation du devis initial : Construction d'une mezzanine pour les besoins du CGDIS - 4/320/221312/25005
 - e) Approbation du devis initial : Remplacement du débardeur forestier - 4/412/223220/25006
 - f) Approbation du devis initial : Frais d'études pour l'état du pont « Marscherwald » - 4/412/211000/25007
 - g) Approbation du devis initial : Acquisition d'une benne amovible pour le service régie - 4/627/223100/25009
 - h) Approbation du devis initial : Acquisition d'un nettoyeur haute pression fixe pour la station de lavage pour le service régie - 4/627/222200/25010
 - i) Approbation du devis initial : Installation d'une climatisation dans le bâtiment annexe - 4/120/221311/25011

TAGESORDNUNG

Öffentliche Sitzung:

Allgemeine

Verwaltung

1. *Genehmigung von Bauabrechnungen:*
 - a) *Genehmigung der Abrechnung: Anschaffung eines Nutzfahrzeugs für den Regiebetrieb - 4/627/223100/24012*
2. *Genehmigung verschiedener Kostenvoranschläge*
 - a) *Genehmigung des ursprünglichen Kostenvoranschlags: Studienkosten: Maßnahmen zur Sicherung und Verkehrsberuhigung in Colbette - 4/624/211000/25002*
 - b) *Genehmigung des ursprünglichen Kostenvoranschlags: Maßnahmen zur Sicherung und Verkehrsberuhigung in Colbette - 4/624/221313/25002*
 - c) *Genehmigung des ursprünglichen Kostenvoranschlags: Anschaffung einer rotierenden Kehrmaschine für den Regiebetrieb - 4/627/222200/25003*
 - d) *Genehmigung des ursprünglichen Kostenvoranschlags: Bau eines Zwischengeschosses für die Zwecke des CGDIS - 4/320/221312/25005*
 - e) *Genehmigung des ursprünglichen Kostenvoranschlags: Ersatz des Rückewagens - 4/412/223220/25006*
 - f) *Genehmigung des ursprünglichen Kostenvoranschlags: Kosten für Studie betreffend den Zustand der Brücke «Marscherwald» - 4/412/211000/25007*
 - g) *Genehmigung des ursprünglichen Kostenvoranschlags: Anschaffung eines abnehmbaren Containers für den Regiebetrieb - 4/627/223100/25009*

- j) Approbation du devis initial : Mise en place d'une installation photovoltaïque dans le bâtiment annexe - 4/120/221311/25012
- k) Approbation du devis initial : Réfection de la Route de Luxembourg à Consdorf - 4/624/221313/25013
- l) Approbation du devis initial : Acquisition d'un générateur électrique pour l'alimentation d'urgence des pompes du service des eaux - 4/627/222200/25016
- m) Approbation du devis initial : Frais d'études pour la participation au projet des P&CH sur la Route de Luxembourg (CR137) à Consdorf - 4/624/211000/25017
- n) Approbation du devis initial : Matériel informatique (hardware) - Acquisition de matériel informatique - 4/910/223500/99001
- o) Approbation du devis initial : Acquisition d'un tracteur tondeuse avec remorque - 4/627/223210/25008
- p) Approbation du devis initial : Acquisition d'un projecteur et d'un système de sonorisation pour le Centre Polyvalent Kuerzwinkel - 4/831/223500/25004
- 3. Approbation de titres de recette 2024
- 4. Approbation de titres de recette 2025
- 5. Syndicat Mullerthal - Retrait Vallée de l'Ernz
- 6. Présentation du Plan Pluriannuel de Financement initial (PPF) 2026-2028
- 7. Acceptation de la démission de Madame Fürpass Marylène en tant que secrétaire et membre de la commission consultative du marketing et de la communication
- 8. Acceptation de la démission de Madame Majerus Nathalie en tant que membre de la commission consultative du marketing et de la communication
- 9. Acceptation de la démission de Monsieur Thiel Claude en tant que président et membre de la commission consultative du tourisme, de la culture, de l'embellissement du village et de la vie quotidienne
- Associations
- 10. a) Approbation d'un subside extraordinaire 2025 - Fan Club Rode Léiw a.s.b.l.
- 10. b) Approbation d'un subside extraordinaire 2025 - Syndicat d'initiative et de tourisme

Collège des bourgmestre et échevins

- 11. Questions des membres du conseil communal au collège des bourgmestre et échevins

En séance à huis clos :

Gestion du personnel

- 12. a) Promotion d'un fonctionnaire au grade 11 de la carrière du receveur communal de la catégorie de traitement B, sous-groupe administratif
- 12. b) Promotion d'un fonctionnaire au grade 8 de la carrière B1 du rédacteur de la catégorie de traitement B, sous-groupe administratif

- h) Genehmigung des ursprünglichen Kostenvoranschlags: Anschaffung eines stationären Hochdruckreinigers für die Waschanlage für den Regiebetrieb - 4/627/222200/25010
- i) Genehmigung des ursprünglichen Kostenvoranschlags: Einbau einer Klimaanlage in das Nebengebäude - 4/120/221311/25011
- j) Genehmigung des ursprünglichen Kostenvoranschlags: Installation einer Photovoltaikanlage im Nebengebäude - 4/120/221311/25012
- k) Genehmigung des ursprünglichen Kostenvoranschlags: Instandsetzung der Route de Luxembourg in Consdorf - 4/624/221313/25013
- l) Genehmigung des ursprünglichen Kostenvoranschlags: Anschaffung eines elektrischen Generators für die Notstromversorgung der Pumpen der Wasserversorgung - 4/627/222200/25016
- m) Genehmigung des ursprünglichen Kostenvoranschlags: Studienkosten für die Beteiligung am P&CH-Projekt auf der Route de Luxembourg (CR137) in Consdorf - 4/624/211000/25017
- n) Genehmigung des ursprünglichen Kostenvoranschlags: Computerhardware (Hardware) - Erwerb von Computerhardware - 4/910/223500/99001
- o) Genehmigung des ursprünglichen Kostenvoranschlags: Erwerb eines Rasenmähtraktors mit Anhänger - 4/627/223210/25008
- p) Genehmigung des ursprünglichen Kostenvoranschlags: Anschaffung eines Projektors und eines Soundsystems für das Centre Polyvalent Kuerzwinkel - 4/831/223500/25004
- 3. Genehmigung von Einnahmetiteln 2024
- 4. Genehmigung von Einnahmetiteln 2025
- 5. Syndikat Müllerthal - Rückzug der Gemeinde Vallée de l'Ernz
- 6. Vorstellung des ursprünglichen Mehrjahresfinanzierungsplans (PPF) 2026-2028
- 7. Annahme des Rücktritts von Frau Fürpass Marylène als Sekretärin und Mitglied der beratenden Kommission für Marketing und Kommunikation
- 8. Annahme des Rücktritts von Frau Majerus Nathalie als Mitglied der beratenden Kommission für Marketing und Kommunikation
- 9. Annahme des Rücktritts von Herrn Thiel Claude als Vorsitzender und Mitglied der beratenden Kommission für Tourismus, Kultur, Dorfverschönerung und Alltagsleben

Vereine:

- 10. a) Genehmigung eines außerordentlichen Zuschusses 2025 - Fan Club Rode Léiw a.s.b.l.
- 10. b) Genehmigung eines außerordentlichen Zuschusses 2025 - Syndicat d'initiative et de tourisme (Tourismusverband)

Schöfferrat:

- 11. Fragen der Mitglieder des Gemeinderats an das Kollegium der Bürgermeister und Schöffen

Geschlossene Sitzung:

Personalverwaltung:

- 12. a) Beförderung eines Beamten in die nächste Besoldungsgruppe seiner Karriere
- 12. b) Beförderung eines Beamten in die nächste Besoldungsgruppe seiner Karriere

Début de la séance/Beginn der Sitzung

9:00 heures/Uhr

Séance publique

1. a) Approbation du décompte : Acquisition d'un véhicule utilitaire pour le service régie - 4/627/223100/24012

Le conseil communal décide d'approuver à l'unanimité le décompte de l'acquisition d'un véhicule utilitaire pour le service régie - 4/627/223100/24012 au montant total de 55.444,77 €.

2. a) Approbation du devis initial : Frais d'études : Mesures de sécurisation et d'apaisement de trafic à Colbette - 4/624/211000/25002

Le conseil communal approuve par 8 voix pour et 1 voix contre le devis initial établi par le service technique communal concernant les frais d'études de mesures de sécurisation et d'apaisement de trafic à Colbette - 4/624/211000/25002, au montant de 40.000,00 €.

2. b) Approbation du devis initial : Mesures de sécurisation et d'apaisement de trafic à Colbette - 4/624/221313/25002

Le conseil communal approuve par 8 voix pour et 1 voix contre le devis initial établi par le service technique communal concernant les mesures de sécurisation et d'apaisement de trafic à Colbette - 4/624/221313/25002, au montant de 225.000,00 €.

2. c) Approbation du devis initial : Acquisition d'une balayeuse rotative pour le service régie - 4/627/222200/25003

Le conseil communal approuve à l'unanimité le devis initial établi par le service technique communal concernant l'acquisition d'une balayeuse rotative pour le service régie - 4/627/222200/25003 au montant de 15.000,00 €.

2. d) Approbation du devis initial : Construction d'une mezzanine pour les besoins du CGDIS - 4/320/221312/25005

Le conseil communal approuve à l'unanimité le devis initial établi par le service technique communal concernant la construction d'une mezzanine pour les besoins du CGDIS - 4/320/221312/25005 au montant de 20.000,00 €.

Öffentliche Sitzung

1. a) Genehmigung der Abrechnung: Erwerb eines Nutzfahrzeugs für den Regiebetrieb - 4/627/223100/24012

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die Abrechnung für den Erwerb eines Nutzfahrzeugs für den Regiebetrieb - 4/627/223100/24012 in Höhe von insgesamt 55.444,77 € zu genehmigen.

2. a) Genehmigung des ursprünglichen Kostenvoranschlags: Studienkosten: Maßnahmen zur Sicherung und Beruhigung des Verkehrs in Colbette - 4/624/211000/25002

Der Gemeinderat genehmigt mit acht Stimmen dafür und einer Gegenstimme den ursprünglichen, vom technischen Dienst der Gemeinde erstellten Kostenvoranschlag für die Studienkosten von Maßnahmen zur Sicherung und Beruhigung des Verkehrs in Colbette - 4/624/211000/25002 in Höhe von 40.000,00 €.

2. b) Genehmigung des ursprünglichen Kostenvoranschlags: Maßnahmen zur Sicherung und Verkehrsberuhigung in Colbette - 4/624/221313/25002

Der Gemeinderat genehmigt mit acht Stimmen dafür und einer Gegenstimme den ursprünglichen, vom technischen Dienst der Gemeinde erstellten Kostenvoranschlag für die Maßnahmen zur Sicherung und Verkehrsberuhigung in Colbette - 4/624/221313/25002 in Höhe von 225.000,00 €.

2. c) Genehmigung des ursprünglichen Angebots: Anschaffung einer rotierenden Kehrmaschine für den Regiebetrieb - 4/627/222200/25003

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig den ursprünglichen, vom technischen Dienst der Gemeinde erstellten Kostenvoranschlag für die Anschaffung einer rotierenden Kehrmaschine für den Regiebetrieb - 4/627/222200/25003 in Höhe von 15.000,00 €.

2. d) Genehmigung des ursprünglichen Kostenvoranschlags: Bau eines Zwischengeschoßes für die Bedürfnisse des CGDIS - 4/320/221312/25005

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig den ursprünglichen,

2. e) Approbation du devis initial : Remplacement du débardeur forestier - 4/412/223220/25006

Le conseil communal approuve à l'unanimité le devis initial établi par le service technique communal concernant le remplacement du débardeur forestier - 4/412/223220/25006 au montant de 60.000,00 €.

2. f) Approbation du devis initial : Frais d'études pour l'état du pont « Marscherwald » - 4/412/211000/25007

Le conseil communal approuve à l'unanimité le devis initial établi par le service technique communal concernant les frais d'études pour l'état du pont « Marscherwald » - 4/412/211000/25007 au montant de 15.000,00 €.

2. g) Approbation du devis initial : Acquisition d'une benne amovible pour le service régie - 4/627/223100/25009

Le conseil communal approuve à l'unanimité le devis initial établi par le service technique communal concernant l'acquisition d'une benne amovible pour le service régie - 4/627/223100/25009 au montant de 10.000,00 €.

2. h) Approbation du devis initial : Acquisition d'un nettoyeur haute pression fixe pour la station de lavage pour le service régie - 4/627/222200/25010

Le conseil communal approuve à l'unanimité le devis initial établi par le service technique communal concernant l'acquisition d'un nettoyeur haute pression fixe pour la station de lavage pour le service régie - 4/627/222200/25010 au montant de 15.000,00 €.

2. i) Approbation du devis initial : Installation d'une climatisation dans le bâtiment annexe - 4/120/221311/25011

Le conseil communal approuve à l'unanimité le devis initial établi par le service technique communal concernant l'installation d'une climatisation dans le bâtiment annexe - 4/120/221311/25011 au montant de 15.000,00 €.

2. j) Approbation du devis initial : Mise en place d'une installation photovoltaïque dans le bâtiment annexe - 4/120/221311/25012

Le conseil communal approuve à l'unanimité le devis initial établi par le service technique communal concernant la mise en place d'une installation photovoltaïque dans le bâtiment annexe - 4/120/221311/25012 au montant de 35.000,00 €.

2. k) Approbation du devis initial : Réfection de la Route de Luxembourg à Consdorf - 4/624/221313/25013

Le conseil communal approuve à l'unanimité le devis initial établi par le service technique communal concernant la réfection de la Route de Luxembourg à Consdorf - 4/624/221313/25013 au montant de 90.000,00 €.

2. l) Approbation du devis initial : Acquisition d'un générateur électrique pour l'alimentation d'urgence des pompes du service des eaux - 4/627/222200/25016

Le conseil communal approuve à l'unanimité le devis initial établi par le service technique communal concernant l'acquisition d'un générateur électrique pour l'alimentation d'urgence des pompes du service des eaux - 4/627/222200/25016 au montant de 30.000,00 €.

vom technischen Dienst der Gemeinde erstellten Kosten-
voranschlag für den Bau eines Zwischengeschosses für die
Bedürfnisse des CGDIS - 4/320/221312/25005 in Höhe von
20.000,00 €.

**2. e) Genehmigung des ursprünglichen Kostenvoranschlags:
Ersatz des Rückewagens - 4/412/223220/25006**

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig den ursprüng-
lichen, vom technischen Dienst der Gemeinde erstellten
Kostenvoranschlag für den Ersatz des Rückewagens -
4/412/223220/25006 in Höhe von 60.000,00 €.

**2. f) Genehmigung des ursprünglichen Kostenvoranschlags:
Untersuchungskosten für den Zustand der Brücke
"Marscherwald" - 4/412/211000/25007**

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig den ursprünglichen,
vom technischen Dienst der Gemeinde erstellten Kosten-
voranschlag für die Untersuchungskosten für den Zustand der
Brücke "Marscherwald" - 4/412/211000/25007 in Höhe von
15.000,00 €.

**2. g) Genehmigung des ursprünglichen Kostenvoranschlags:
Anschaffung eines abnehmbaren Containers für den Re-
giebetrieb - 4/627/223100/25009**

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig den ursprünglichen,
vom technischen Dienst der Gemeinde erstellten Kosten-
voranschlag für die Anschaffung eines abnehmbaren
Containers für den Regiebetrieb - 4/627/223100/25009 in
Höhe von 10.000,00 €.

**2. h) Genehmigung des ursprünglichen Kostenvoranschlags:
Anschaffung eines stationären Hochdruckreinigers für die
Waschanlage für den Regiebetrieb - 4/627/222200/25010**

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig den ursprünglichen,
vom technischen Dienst der Gemeinde erstellten Kosten-
voranschlag für die Anschaffung eines stationären Hoch-
druckreinigers für die Waschanlage für den Regiebetrieb
- 4/627/222200/25010 in Höhe von 15.000,00 €.

**2. i) Genehmigung des ursprünglichen Kostenvoranschlags:
Einbau einer Klimaanlage in das Nebengebäude -
4/120/221311/25011**

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig den ursprünglichen,
vom technischen Dienst der Gemeinde erstellten Kosten-
voranschlag für die Installation einer Klimaanlage im
Nebengebäude - 4/120/221311/25011 in Höhe von 15.000,00 €.

**2. j) Genehmigung des ursprünglichen Kostenvoranschlags:
Installation einer Photovoltaikanlage im Nebengebäude -
4/120/221311/25012**

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig den ursprünglichen,
vom technischen Dienst der Gemeinde erstellten Kosten-
voranschlag für die Installation einer Photovoltaikanlage im
Nebengebäude - 4/120/221311/25012 in Höhe von 35.000,00 €.

**2. k) Genehmigung des ursprünglichen Kostenvoranschlags:
Instandsetzung der Route de Luxembourg in Consdorf -
4/624/221313/25013**

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig den ursprünglichen,

2. m) Approbation du devis initial : Frais d'études pour la participation au projet des P&CH sur la Route de Luxembourg (CR137) à Consdorf - 4/624/211000/25017

Le conseil communal approuve à l'unanimité le devis initial établi par le service technique communal concernant les frais d'études pour la participation au projet des P&CH sur la Route de Luxembourg (CR137) à Consdorf - 4/624/211000/25017 au montant de 32.500,00 €.

2. n) Approbation du devis initial : Matériel informatique (hardware) - Acquisition de matériel informatique - 4/910/223500/99001

Le conseil communal approuve à l'unanimité le devis initial établi par le service technique communal concernant l'acquisition d'une imprimante multifonctionnelle avec accessoires - 4/910/223500/99001 au montant de 8.000,00 €.

2. o) Approbation du devis initial : Acquisition d'un tracteur tondeuse avec remorque - 4/627/223210/25008

Le conseil communal approuve à l'unanimité le devis initial établi par le service technique communal concernant l'acquisition d'un tracteur tondeuse avec remorque - 4/627/223210/25008 au montant de 20.000,00 €.

2. p) Approbation du devis initial : Acquisition d'un projecteur et d'un système de sonorisation pour le Centre Polyvalent Kuerzwénkel - 4/831/223500/25004

Le conseil communal approuve à l'unanimité le devis initial établi par le service technique communal concernant l'acquisition d'un projecteur et d'un système de sonorisation pour le Centre Polyvalent Kuerzwénkel - 4/831/223500/25004 au montant de 40.000,00 €.

3. Approbation de titres de recettes 2024

Le conseil communal arrête à l'unanimité les titres de recettes de l'exercice 2024 au montant de 1.703.969,19 €.

4. Approbation de titres de recettes 2025

Le conseil communal arrête à l'unanimité les titres de recettes de l'exercice 2025 au montant de 6.200,00 €.

5. Syndicat Mullerthal - Retrait Vallée de l'Ernz

Le conseil communal marque à l'unanimité son accord en ce qui concerne le retrait de la commune de la Vallée de l'Ernz du Syndicat pour la création d'un Parc Naturel dans la région du Mullerthal et marque son accord que le retrait se fait sans revendications financières de la part de la commune de la Vallée de l'Ernz.

6. Présentation du Plan Pluriannuel de Financement initial (PPF) 2026-2028

Le conseil communal prend note de la communication des tableaux de synthèse général du plan pluriannuel de financement, initial, qui porte sur les années 2026 – 2028.

7. Acceptation de la démission de Madame Marylène Fürpass en tant que secrétaire et membre de la commission consultative de marketing et de la communication

Le conseil communal accepte à l'unanimité la démission de Madame Marylène Fürpass en tant que secrétaire et membre

vom technischen Dienst der Gemeinde erstellten Kosten-voranschlag für die Instandsetzung der Route de Luxembourg in Consdorf - 4/624/221313/25013 in Höhe von 90.000,00 €.

2. l) Genehmigung des ursprünglichen Kostenvoranschlags: Anschaffung eines elektrischen Generators für die Notstromversorgung der Pumpen der Wasserversorgung - 4/627/222200/25016

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig den ursprünglichen, vom technischen Dienst der Gemeinde erstellten Kostenvoranschlag für die Anschaffung eines elektrischen Generators für die Notstromversorgung der Pumpen der Wasserversorgung - 4/627/222200/25016 in Höhe von 30.000,00 €.

2. m) Genehmigung des ursprünglichen Kostenvoranschlags: Studienkosten für die Beteiligung am P&CH-Projekt auf der Route de Luxembourg (CR137) in Consdorf - 4/624/211000/25017

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig den vom technischen Dienst der Gemeinde erstellten ursprünglichen Kosten-voranschlag für die Studienkosten für die Beteiligung am P&CH-Projekt auf der Route de Luxembourg (CR137) in Consdorf - 4/624/211000/25017 auf den Betrag von 32.500,00 €.

2. n) Genehmigung des ursprünglichen Kostenvoranschlags: Computerhardware (Hardware) - Erwerb von Computerhardware - 4/910/223500/99001

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig den ursprünglichen, vom technischen Dienst der Gemeinde erstellten Kosten-voranschlag für den Erwerb eines Multifunktionsdruckers mit Zubehör - 4/910/223500/99001 in Höhe von 8.000,00 €.

2. o) Genehmigung des ursprünglichen Kostenvoranschlags: Erwerb eines Rasenmähtraktors mit Anhänger - 4/627/223210/25008

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig den ursprünglichen, vom technischen Dienst der Gemeinde erstellten Kosten-voranschlag für den Erwerb eines Rasenmähtraktors mit Anhänger - 4/627/223210/25008 in Höhe von 20.000,00 €.

2. p) Genehmigung des ursprünglichen Kostenvoranschlags: Anschaffung eines Projektors und eines Soundsystems für das Centre Polyvalent Kuerzwénkel - 4/831/223500/25004

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig den ursprünglichen, vom technischen Dienst der Gemeinde erstellten Kosten-voranschlag für die Anschaffung eines Projektors und eines Soundsystems für das Centre Polyvalent Kuerzwénkel - 4/831/223500/25004 in Höhe von 40.000,00 €.

3. Genehmigung von Einnahmetiteln 2024

Der Gemeinderat verabschiedet einstimmig Einnahmetitel für das Haushaltsjahr 2024 in Höhe von insgesamt 1.703.969,19 €.

4. Genehmigung von Einnahmetiteln 2025

Der Gemeinderat verabschiedet einstimmig Einnahmetitel für das Haushaltsjahr 2024 in Höhe von insgesamt 6.200,00 €.

de la commission consultative de marketing et de la communication.

8. Acceptation de la démission de Madame Nathalie Majerus en tant membre de la commission consultative de marketing et de la communication

Le conseil communal accepte à l'unanimité la démission de Madame Nathalie Majerus en tant que membre de la commission consultative de marketing et de la communication.

9. Acceptation de la démission de Monsieur Claude Thiel en tant que président et membre de la commission consultative du tourisme, de la culture, de l'embellissement du village et de la vie quotidienne

Le conseil communal accepte à l'unanimité la démission de Monsieur Claude Thiel en tant que président et membre de la commission consultative du tourisme, de la culture, de l'embellissement du village et de la vie quotidienne.

10. a) Approbation d'un subside extraordinaire 2025 – Fan Club Roude Léiw a.s.b.l.

Le conseil communal accorde à l'unanimité un subside extraordinaire pour un montant de 1.000 € au « Fan Club Roude Léiw a.s.b.l. » pour la célébration de leur 25e anniversaire.

10. b) Approbation d'un subside extraordinaire 2025 – Syndicat d'initiative et de tourisme

Le conseil communal accorde à l'unanimité un subside extraordinaire de 8.184,70 € au « Syndicat d'Initiative et de Tourisme Consdorf » pour le soutien financier pour la fête du village 2024, organisée avec un grand engagement par le Syndicat d'initiative et de Tourisme de Consdorf ».

11. Questions des membres du conseil communal au collège des bourgmestre et échevins

Questions orales au collège des bourgmestre et échevins lors la séance du conseil communal

Les questions seront traitées conformément à l'article 4 - Questions émanant des conseillers du règlement intérieur du conseil communal du 1 août 2023.

5. Syndikat Müllerthal – Rückzug der Gemeinde Vallée de l'Ernz
Der Gemeinderat stimmt einstimmig dem Austritt der Gemeinde Vallée de l'Ernz aus dem Syndikat für die Schaffung eines Naturparks in der Region Müllerthal zu und stimmt zu, dass der Austritt ohne finanzielle Forderungen seitens der Gemeinde Vallée de l'Ernz erfolgt.

6. Präsentation des ursprünglichen Mehrjahresfinanzierungsplans (MFP) 2026-2028

Der Gemeinderat nimmt die Mitteilung der allgemeinen Übersichtstabellen des ursprünglichen mehrjährigen Finanzierungsplans, der sich auf die Jahre 2026 - 2028 bezieht, zur Kenntnis.

7. Annahme des Rücktritts von Frau Marylène Fürpass als Sekretärin und Mitglied der beratenden Kommission für Marketing und Kommunikation

Der Gemeinderat nimmt einstimmig den Rücktritt von Frau Marylène Fürpass als Sekretärin und Mitglied der beratenden Kommission für Marketing und Kommunikation an.

8. Annahme des Rücktritts von Frau Nathalie Majerus als Mitglied der beratenden Kommission für Marketing und Kommunikation

Der Gemeinderat nimmt einstimmig den Rücktritt von Frau Nathalie Majerus als Mitglied der beratenden Kommission für Marketing und Kommunikation an.

9. Annahme des Rücktritts von Herrn Claude Thiel als Vorsitzender und Mitglied der beratenden Kommission für Tourismus, Kultur, Dorfverschönerung und Alltagsleben

Der Gemeinderat nimmt einstimmig den Rücktritt von Herrn Claude Thiel als Vorsitzender und Mitglied der beratenden Kommission für Tourismus, Kultur, Dorfverschönerung und Alltagsleben an.

10. a) Genehmigung eines außerordentlichen Zuschusses 2025 – Fan Club Roude Léiw a.s.b.l.

Der Gemeinderat gewährt einstimmig dem Fan Club Roude Léiw a.s.b.l. einen außerordentlichen Zuschuss in Höhe von 1.000 € für die Feierlichkeiten zu ihrem 25-jährigen Jubiläum.

10. b) Genehmigung eines außerordentlichen Zuschusses 2025 – Syndicat d'initiative et de tourisme (Tourismusverband)

Der Gemeinderat gewährt einstimmig dem "Syndicat d'Initiative et de Tourisme Consdorf" einen außerordentlichen Zuschuss in Höhe von 8.184,70 € für die finanzielle Unterstützung des Dorffestes 2024, das mit großem Engagement vom "Syndicat d'Initiative et de Tourisme de Consdorf" organisiert wird.

11. Fragen der Mitglieder des Gemeinderates an den Schöffenrat
Mündliche Anfragen an den Schöffenrat im Rahmen der Sitzung des Gemeinderats

Die Anfragen werden gemäß Artikel 4 - Anfragen von Ratsmitgliedern der Geschäftsordnung des Gemeinderats vom 1. August 2023 behandelt.

Conseillère Jeitz:

Fro 1:

Den 19.12.2024 ass un den Commémoratiounsday vun der Ardennenoffensiv erënnert gin. Firwat ass dëss Cérémonie op der Konsdrëffer Gare ofgehalen, ginn? 1) d'Bomm huet näischt mat der Ardennenoffensiv ze doen 2) ass do en groussen Chantier 3) stungen mir all do komplett am Bulli, winst dem schlechten Wieder, mat vill Kaméidi. Hei ënnen bei der Kiirch hätten mir dréchen gestanen, oni Kaméidi, an de Wee fir op t' Réceptioun dono, am Haus Bestgen, wat den Headquarters vum 2 nd Battalion 12 th Infantry Regiment, of the 4th Infantry Divisioun, US Army, tëschend Dezember 1944-Januar 1945 war wou elo t' Famill Kirsch-Baum wunnt, dat wir mi no gewiest, ass wie 1 Km durch den Reen ze laafen.

Dëss Organisatioun ass durch en puer Awunner aus der Lëtzeburger Strooss organiséiert an och finanzéiert ginn.

Vun dësen Persounen war éng demande un d'Gemeng gemach ginn, fir un dëser Erënnerungs-Plaquette finanziell deel ze huelen. Eng final Plaquette aus Bronze ass an der Mach an wäerd dann demnächst geliwwert an ubruecht ginn.

Firwat hunn dëss Organisateuren keen feedback kritt, ass d'Gemeng gewëllt heidrun ze participéieren, mir schwätzen vun EUR 2000-3000.

Wien war bei dëser Festivitéi nach invitéiert? Eng Kommissioun oder privat Persounen?

© Schäfferot :

D'Initiativ gouf vum Här Patrick Hierthes, Schäfte vu Rouspert-Mompach, zesumme mam Här Erwann Duquesne, den Organisateur, geholl. Well mir dat eng flott Saach fonnt hunn, hu mir als Gemeng eis do mat ugeschloss an hunn déi Leit empfaangen an een Éierewäin offréiert. De Site bäi der Bomm op der Gare huet sech an eisen An ugebuede fir do eng Gerbe ze deposéiere fir all déi Leit, déi am Kader vun der Ardennenoffensiv hiert Liewe gelooss hunn, ze éieren. Vu que, datt am Kader vum Nationale Commémoratiounsday, wou et Traditioun ass, dass mir ëmmer eng Gerbe beim Monument bäi der Kierch néierleeën, hu mir de Site vun der Bomm do wollt valoriséieren. D'autant plus huet sech dëse Site wéinst der Méiglechkeet all d'Gefierer kënnen ze parken ugebueden. Fir schlecht Wieder kënne mir net. Op allefalls waren d'Invitéeeën frou iwwert eis Initiativ an hu merci gesot.

D'Iddi fir eng Erënnerungsplack un hirem Haus ze befestegen war vun e puer Awunner aus der Lëtzeburger Strooss organiséiert. Et handelt sech heibäi em eng privat Initiative. Et gouf keng formell Ufro un d'Gemeng, sech finanziell un enger Erënnerungsplack ze bedeelegen.

Conseillère Jeitz:

Fro 2:

Ech bleiwen op der Konsdrëffer Gare. Wie steht et do mat den Parkingen die sollen suppriméiert ginn. Sinn do Démarchen gemach gin fir dass se kënnen bleiwen, sinn Négociationsverhandlungen gesicht ginn. Noutfalls en R.V. beim Minister gefrot ginn.

Dëss Parkingen splécken t'Strooss an 2 an machen esou éng Entschleunigung wie et op aneren Platzen als Verkéierberouegung och gemach gött. Dass ech mech kann erënneren

ass do nach ni ëppes geschitt beim Eraus an Eran fuehren bei denen Parkplätzen. Och vill Touristen parken do, profitéieren vun iiser Toilette, an ginn von do aus fort op hir Promenade.

© Schäfferot :

Et handelt et sech hei ëm e Projet vu Ponts et Chaussées, well et eng staatlech Strooss ass. Dëst bedeit, datt d'Verantwortung bei hinne läit. Mir hu mat hinnen déi éischt Pläng gekuckt: d'Parkplaze sollen komplett op een aneren Deel vum Site deplacéiert ginn. Wat d'Verkéisberouegungsmoossnamen ugeet, ginn se an de Projet integréiert an entsprechend mat geplangt.

Conseillère Jeitz:

Fro 3:

Nei Konsdrëfer Schoul: Wou sinn mir finanziell mat iiser neier Schoul drunn? Ech hun den Kaf vum terrain esou wie die ganz Planung, mat den Workshopen esou wie Visiten vun aneren Schoulen vun Ufanks mat gehollef plangen an organiséieren. Natierlech leet den Projet mir besonnesch um Häerz!

Mir haten an méngem Schäfferot, d'Entrée vun dëser neier Schoul geplangt fir 2027.

Et war éng Schoul geplangt fir éng Génération, fir 30 Jähr. Elo gött t'Schoul ëmmer mi kléng, dat war niddeg, well zevill aner Projeetën vun Aerer Seit hunn müssen mat beigeoll ginn. Wat hunn mir bis elo fir all die Pläng bezuelt, t'Präisser ginn kontinuierlech an t'Lucht an den Chantier ass nach nët ugefangen.

© Schäfferot :

D'Schoul an d'Wuel vun eise Kanner leien eis natierlech ganz besonnesch um Häerz. Eise Fokus läit dorop, eng Schoul ze bauen, déi den aktuelle Besoinen entsprécht an déi mir finanziell droe kënnen, ouni datt d'Qualitéit kompromettéiert gëtt. Den ursprénglech geplangten Entworf war zimmlech ambitiéis, awer mat 62 Milliounen leider net finanzéierbar. Hätte mir dat esou wéi vun dir geplangt ëmgesat, da wier d'Gemeng finanziell ruinéiert. An enger klenger Gemeng wéi Konsdref ass et essenziell, verantwortungsvoll mat den ëffentleche Gelder ëmzegoen. De geplangten Entworf, un deem mer elo schaffen, representéiert e Kompromëss, bei deem mir sécherstellen, datt héich Standarden agehale ginn, während eise Budget muss respektéiert ginn! Et muss een heiansdo Entscheedungen treffen, an dat heescht och, Kompromësser tëscht de Wënschen an der finanzieller Realitéit ze fannen.

Wat d'Käschte vun de Pläng ugeet, si mer nach an den Négociationen. Et ass wichteg fir eis, sécherstellen, datt d'Käschteverhältnis stëmmt, an datt mer mat de Léisungen, déi proposéiert goufen, zefridde sinn, ier mir weider Schrëtt ënnerhuelen. Mir bleiwen engagéiert e beschtméiglechen Ausbildungskader fir eis zukünftige Generation zu Konsdref ze sécheren, während mir déi finanziell Gesondheet vun eiser Gemeng erhalen a garantéieren.

Conseillère Jeitz:

Fro 4:

No dem lësten Conseil ass ganz beilefeg gesot ginn, dass mir en Wasser-Projet mat der Gemeng Bäerdref hätten.

Dat ass dat ischt wat ech héieren, do ass nët am Conseil drier geschwat ginn, resp. an énger Arbechssitzung, ech wees zumindest näischt dovun, dat huet mech erstaunen geloos. Seit Jähren, dat ass bekannt hunn mir en Echange Waasser mat der Gemeng Bech.

Können mir nach weider Gemengen mat Wasser alimentéieren? Wat ass do bis elo vun Recherchen gemach ginn.

Ech hun mat der Responsabler vum Wasserwirtschaftsamt geschwat, Madame Brigitte Lambert, Sie sinn nët au courant vun dësem Projet.

Sie fënd et och befriedend dass hiren Service esou wie ech als Conseillère näischt dovun wëssen!

Do mussen t'Ressourcen gekuckt ginn, éng étude générale gemach ginn, en cahier de charges, den débit hygiénique gekuckt ginn, Subsidien ugefrot ginn etc. Wou ass alles dat, wini kréien mir dat gewëssen.

Mir hun éng Gemeng nët all ze weit ewech vun iis, déi hun ähnlech Echanges gemach, an déi hunn elo ferm Problemer fir selwer genuch Wasser fir sech ze hunn. Do kann an Zukunft nët mi all PAP autoriséiert ginn, well et um Wasser fehlt.

Mir wëssen all dass iis Summeren ëmmer mir wärm ginn, an dass och mir irgendwann Problemer mat der Waasser-versuergung können kréien. Demandeur vun dësem Projet ass Gemeng Bäerdref. Wini an wie soll dat réaliséiert ginn, wen finanzéiert dat, an wie wöll dir dat bezuelen. Den Projet Konsdrëffer Gare ass jo schuns gecancelt, well et mat den Suen nët duer geht.

Dir hutt 2 Walking-Dinner organiséiert, fir dassen iis Matbierger sech sollen kennen léieren, sorry, mais mir kennen iis hei all!

Dir hutt 2 Workshopen organiséiert wou den Projet Parc Konsdref schuns op Eis gelucht gin ass, an den 2 ten Workshop, d'Emgestaltung vun der Scheedges Kiirch mam Veräinsbau, hei wär bis op en puer Décisionen och alles fäerdeg.

Et gött virun ausgedeelt, mat dem Ennerscheid, dassen mir iis dat guer nët können leesten.

An dann, bei dësen wichtegen Waasser-Projet, do ginn weder iis Matbierger, nach mir als Conseiller en Avis gefrot!

IL FAUT LE FAIRE!!!!!!!

® Schäfferot :

De Projet, op deen s du dech bezeis, ass momentan nach a senger Ausschaffungsphas. De Lead läit bei der Gemeng Bäerdref, an et gouf bestätegt, dass dëse Projet mat 90% subventionéiert géing ginn. Et handelt sech dobäi ëm eng virausschauend Moosnam, déi garantéiert, dass eng zouverléisseg Waasser-versuergung fir eis Bierger och an Noutfäll geséichert ass. Zil ass et fir esou e mëglechtst stabil a sécher Versuergungsnetz ze schafen, an déi 2 Richtungen! Leider ass de Projet nach an enger fréier Phas vun der Entwécklung, an et gött erwaart, dass et nach Beweegunge wäert ginn, ier mir komplett informéieren a kommunizéieren kënnen. Mir sinn iw-

werzeegt, dass eng sécher Waasser-versuergung am Interessi vun all eise Bierger ass, a mir wäerte weider Efforte maachen, fir sécherzestellen, dass all Informatiounen sou séier wéi méiglech matgedeelt ginn.

Bäi der regionaler Versammlung iwwert d'Dränkwaasser de 4. November 2024, déi bäi eis um Kuerzwénkel statt fonnt huet, waren esouwuel den Ëmweltminister Serge Wilmes wéi och d'Madame Brigitte Lambert vum Waasserwirtschaftsamt (AGE) präsent. De Buergermeeschter vu Konsdref huet an dësem Kontext de Projet mat der Gemeng Bäerdref ugeschwat. De ganze Sall huet dës an aner Initiativen, déi d'Zesummenaarbecht bäi Drénkwaasserprojeten tëscht de Gemenge betreffen, mat Begeescherung opgehol. Leider hues du erëm duerch Ofwiesenheet gegläntz...

Des Weideren ass de Projet Konsdref Gare ass net gecancelt a steet am PPF.

Wat d'Walking Dinners ugeet, si vill vun eise Memberen aus de Kommissiounen frou iwwer dës Initiativen a gesinn se als eng gutt Geleeënheet, den Austausch an d'Zesummenaarbecht bannent de Kommissiounen ze stäerken.

Conseillère Jeitz:

Fro 5:

Last but not least: Maison Lauer.

Mir hunn heizou all iis Meenung. An awer könn dir nët 400 Signaturen ignoréieren, wuelwëssend dass dat nët lauter Lëtzt aus der Konsdrëffer Gemeng sinn die do ënnerschriwen hunn.

Ech fannen trotzdem dass een dat nët soll an kann ignoréieren, dann schwätzt zumindest éng Kéier mat denen Persounen die sech fir den Projet ansetzen an staark machen. Sie sichen en Gespréich mat Ech an et ass awer Aeren devoir fir sech eenmol zesummen ze setzen an dass jiddwereen säin point de vue kann ginn.

® Schäfferot :

Et ass de Moment wierklech vill Beweegung am Projet a mir sti permanent virun neien Erausforderungen. Trotzdem hu mir am Sënn, déi Léisung unzestriewen, déi am beschten de Wësch vun eise Biergerinnen a Bierger entsprécht, esou wéi et sech op de Workshope ganz kloer rauskristalliséiert huet. Mir wëllen de Wielerwëllen no enger einfacher a bezuelbar Léisung respektéieren.

Conseiller Van Luijk:

Fro 1 :

An der Rue Buergekapp / Ancien Garage Mischel sin iwwert Joren Bagger- / Bauarbechten gemach gin, Buedem as oftransportéiert a Beton opgefellt gin (zu der Zäit – 2020 menges Wessens ouni „rouden Punkt“ ugefaang); en Transformator gouf opgeriicht.

Froen: Sin do zu all Moment während de Bauarbechten die respektiv Gemengereglementer befollegt gin? Gett et ee Plang fir de „Réaménagement“ vum Terrain, sou wéi en lo do läit?

A wem senger Responsabilitéit (Bauherr) sin all die Aarbechten duerchgefuert gin an a wem senger Responsabilitéit steet den Terrain lo (Leitungen/Réier, Zuleitungen fir Stroum sin aktuell defekt; Terrain as net sécuriséiert a fräi zougänglech)
Wat as hei den „status quo“ vun desem Schandfleck?

® Schäfferot :

Mir sollten probéieren eis bäi dëser Saach op Fakten ze baséieren.

Follgend Autorisatioune goufen hei ausgestallt:

Vum 03/09/2020: Travaux de sauvegarde et de restauration du site suivant arrêté ministériel 1/17/0134/A.

Vum 24/01/2022: Installation d'un poste de transformation rue de Müllerthal.

Vum 05/04/2022: Réalisation d'une tranchée entre le transformateur et le bâtiment A pour le raccordement du transformateur.

Vum 21/04/2022: Réalisation d'une tranchée le long de la rue du Mullerthal pour un deuxième câble de masse pour le raccordement du transformateur, évacuation de la terre qui s'y accumule.

Vum 26/04/2022: Evacuation des terres et roches qui s'y accumulent suite au terrassement pour l'installation du transformateur, suite aux travaux de la tranchée pour le raccordement du transformateur, suite aux travaux de dépollution.

Vum 11/10/2023: Enlèvement d'un ancien chemin en scorie.

Vum 09/11/2023: Installation d'un d'clôture sur une partie de la parcelle.

Vum 23/04/2024: Demande d'un changement d'affectation. Création d'une unité de logement (Maison unifamiliale).

Ob ëmmer an all Gemengereglementer strikt agehale goufen, kënnen mir net mat leschter Bestëmmtheet soen.

Wann awer eppes un d'Gemeng eru gedroe ginn ass, dann huet d'Gemeng och reagéiert!

Esou gouf den 9. Juni 2022 eng „Fermeture de chantier“ ordonnéiert, well d'Bautereglement net respektéiert gouf.

Dëst betrëfft Aarbechten, déi ouni déi néideg Geneemegungen ausgefuert goufen, wéi z.B. de Bau vun enger Stëtzmauer ronderëm den Transformator, eng zweet Ouverture an der Mauer an der Rue du Müllerthal an Transformatiounsarbechten an de Gebaier 1 an 3 rue Burgkapp.

Wat d'Responsabilitéit ugeet, ass d'Gemeng net kompetent fir Litige ze klären:

Wann esou eppes opkënnt, läit et un de Geriichter d'Responsabilitéit ze klären.

De läschte Stand vun der Situatioun ass, datt e Baustopp ausgeruff gouf.

Conseiller Van Luijk:

Fro 2 :

Am Joer 2020 as teschent dem demolegen Propriétaire an dem Syndicat d'Initiative ausgehandelt gin, dass den Terrain fir ee symbolischen Euro un d'Gemeng Consdorf géif iwwerdroen gin.

Fro: As dest entretemps offiziell aktéiert gin?

Am Kader vun desem Arrangement sollt een neien Stroumusschloss fir dem Camping gemach gin; Luedstatiounen fir Elektro

Autoen installéiert gin asw; dest konnt net duerchgefuert gin, weil den Terrain 2022 nach net am offiziellen Besetz vun der Gemeng war.

® Schäfferot :

Déi betreffend Konventioun ass nach net ënnerschriwwen, well nieft der Gemeng an dem Promoteur, d'Zitha als drëtten concernéierten Acteur mat an d'Boot geholl gouf.

Aktuell läit de Ball bäim Promoteur) fir der Gemeng eng Propose ze maachen.

De genannte Stroumusschloss, ass awer net Bestanddeel vum Projet PAP. Am PAP geet net Riets iwwert een neien Stroumusschloss fir de Camping.

Dësen hätt sollten am Kader vum Projet "CAMPING LA PINE-DE", dee mam Bureau SCHROEDER geplangt gouf, realiséiert ginn.

Dëse Projet gouf awer Ausgangs 2021 net am Gemengerot fir de Budget 2022 zrëckbehal.

Conseiller Van Luijk:

Fro 3 :

Duerch d'Bauarbechten müssen d'Foussgänger aktuell de Veloswee benotzen, weil et aktuell keen Trottoir méi gett.

Leider as dest weder richtig bescheldert nach belicht (an dest leider schon seit Méint)

Ech hun dest schon ee puer Mol op der Gemeng gemeldet – mee bis haut as do nach näischt zur Secherheet vun de Foussgänger geschitt.

Fro: Sin do aktuell Mesuren virgesin, fir dest schnellstméigleg ze änneren?

® Schäfferot :

Betreffend der Sécherheet vun de Foussgänger am Beräich vum Chantier bei der Gare Konsdorf hu mir am Schäfferot schon um Radar.

Mir haten eise Service technique ugewisen d'Situatioun ze iwwerpräiwen, déi noutwendeg Mesuren esou séier wéi méiglech ëmzesetzen fir d'Sécherheet vun de Foussgänger ze verbessern.

Baséierend op den aktuellste Pläng goufen nei Schëlde gesat, déi kloer op d'Foussgänger-Iwwergäng hiweisen.

D'Ausso, dass d'Foussgänger generell iwwert de Veloswee geleet ginn, entsprécht net der Realitéit.

D'Foussgängerleedung passt sech der Situatioun vum Chantier un an ass domat flexibel.



In geschlossener Sitzung

12.a) Promotion d'un fonctionnaire

Le conseil communal accorde à l'unanimité une promotion d'un fonctionnaire au niveau supérieur de sa carrière.

12.b) Promotion d'un fonctionnaire

Le conseil communal accorde à l'unanimité une promotion d'un fonctionnaire au niveau supérieur de sa carrière.

In geschlossener Sitzung

12. a) Beförderung eines Beamten in die nächste Besoldungsgruppe seiner Karriere.

Der Gemeinderat gewährt einstimmig die Beförderung.

12. b) Beförderung eines Beamten in die nächste Besoldungsgruppe seiner Karriere

Der Gemeinderat gewährt einstimmig die Beförderung.

Fin de la séance/Ende der Sitzung

09:45 heures/Uhr

Remarque générale : Le présent rapport reproduit brièvement les décisions formelles prises par le conseil communal en sa séance du 11 février 2025. Les indications susvisées sont données sans engagement et sous toutes réserves. En cas d'incohérence, d'erreur ou de divergence, seules les délibérations dûment signées par la majorité des membres du conseil communal font foi.

Consdorf, le 20 mars 2025

Le collège des bourgmestre et échevins

Annonce publique/Öffentliche Bekanntmachung:
25 mars 2025/25. März 2025

Présents/Anwesend :

Marco Bermes, Bourgmestre/Bürgermeister ;
Michel Majerus, Bob Ries, Échevins/Schöffen
Tommy Urbing, Piet Van Luijk,
João Gomes De Jesus, Stéphanie Colbett,
conseillers/Räte ;
Daniel Erpelding, Secrétaire/Sekretär

Absences excusées/Abwesend entschuldigt :
Edith Jeitz, conseillère

Convocation des conseillers/Einberufung der Ratsmitglieder:
25 mars 2025/25. März 2025

Fonctionnaires/Beamte :
Stefan Bambach

Experts/Experten : /

Presse : /

Auditeurs/Zuhörer : 2

Öffentliche Sitzung vom 01. April 2025

Séance publique du 01 avril 2025

ORDRE DU JOUR

En séance à huis clos :

Gestion du personnel

1. *Nomination d'un fonctionnaire communal relevant du groupe de traitement B1, sous-groupe administratif*

En séance publique :

Gestion du personnel

2. *Création d'un poste de salarié à tâche manuelle Administration générale*

Administration générale

3. *Approbation d'un décompte de travaux relatif aux mesures de sécurisation et d'apaisement de trafic à Scheidgen - 4/624/221313/20016*
4. *Approbation d'un devis pour les études concernant le remplacement de la passerelle en bois menant à la Kallektuffquell - 4/412/221322/25014*
5. a. *Approbation d'un nouveau crédit concernant la substitution du logiciel de gestion du temps et de pointage intitulé « Remplacement du programme de pointage » - 4/120/212000/99001*
5. b. *Approbation d'un devis concernant la substitution du logiciel de gestion du temps et de pointage - 4/120/212000/99001*
6. a. *Approbation d'un crédit supplémentaire concernant le renouvellement de la canalisation et du réseau de chauffage urbain dans la rue de Müllerthal, la rue Burgkapp, la rue de la Mairie et la route de Luxembourg - 4/520/222100/13008*

TAGESORDNUNG

Geschlossene Sitzung:

Personalverwaltung

1. *Ernennung eines Gemeindebeamten in der Gehaltsgruppe B1, Untergruppe Verwaltung*

Öffentliche Sitzung:

Personalverwaltung

2. *Schaffung einer Stelle für einen Mitarbeiter mit manuellen Aufgaben*

Allgemeine Verwaltung

3. *Genehmigung einer Bauabrechnung zu den Maßnahmen zur Sicherung und Verkehrsberuhigung in Scheidgen - 4/624/2213/20016*
4. *Genehmigung eines Kostenvoranschlags für die Untersuchungen zum Ersatz des Holzstegs zur Kallektuffquell - 4/412/221322/25014*
5. a. *Genehmigung eines neuen Kredits für den Austausch der Zeiterfassungs- und Stechuhsoftware mit dem Titel "Ersetzung des Zeiterfassungsprogramms" - 4/120/212000/99001*
5. b. *Genehmigung eines Kostenvoranschlags für den Austausch der Zeiterfassungs- und Stechuhsoftware - 4/120/212000/99001*
6. a. *Genehmigung eines zusätzlichen Kredits für die Erneuerung der Kanalisation und des Fernwärmenetzes in der Rue de Müllerthal, der Rue Burgkapp, der Rue de la Mairie und der Route de Luxembourg - 4/520/222100/13008*

6. b. Approbation du devis de clôture concernant le renouvellement de la canalisation et du réseau de chauffage urbain dans la rue de Müllerthal, la rue Burgkapp, la rue de la Mairie et la route de Luxembourg - 4/520/222100/13008
7. a. Approbation d'un nouveau crédit concernant le logement d'urgence intitulé « Logements d'urgence - Frais de logement » - 3/260/611120/99001
7. b. Approbation d'un nouveau crédit concernant le logement d'urgence intitulé « Logements d'urgence - Autres frais » - 3/260/648310/99001
7. c. Approbation d'un nouveau crédit concernant le logement d'urgence intitulé « Logements d'urgence - Refacturation » - 2/260/708800/99001
8. Approbation des titres de recettes 2024
9. Approbation des titres de recettes 2025
10. a. Approbation d'un acte de cession gratuite concernant une parcelle sise à Consdorf au lieu-dit « Huelewee »
10. b. Approbation d'un acte de cession gratuite concernant des parcelles sises à Consdorf au lieu-dit « Cité Eenchen »
11. Approbation de l'avenant à la convention de mise en œuvre 'Pacte Logement 2.0'

Circulation

12. Confirmation d'un règlement temporaire concernant la réglementation de la circulation sur le CV 202 « Moulbaach » à Scheidgen
13. Confirmation d'un règlement temporaire concernant réglementation de la circulation dans la Rue Hiehl à Consdorf
14. a. Approbation de modifications au règlement de circulation – Avenant 1
14. b. Approbation de modifications au règlement de circulation – Avenant 2

Commissions et délégations

15. Acceptation de la démission de Monsieur Gerry Grosser en tant que président et membre de la commission des citoyens
16. Acceptation de la démission de Monsieur Piet Van Luijk en tant que secrétaire et membre de la commission des citoyens

Associations

17. Approbation d'un subside extraordinaire 2025 – Syndicat d'initiative et de tourisme du rédacteur de la catégorie de traitement B, sous-groupe administratif

6. b. *Genehmigung des Abschlusskostenvoranschlags für die Erneuerung der Kanalisation und des Fernwärmenetzes in der Rue de Müllerthal, der Rue Burgkapp, der Rue de la Mairie und der Route de Luxembourg* - 4/520/222100/13008
7. a. *Genehmigung eines neuen Kredits für Notunterkünfte mit der Bezeichnung "Notunterkünfte - Unterbringungskosten"* - 3/260/611120/99001
7. b. *Genehmigung eines neuen Kredits für Notunterkünfte mit der Bezeichnung "Notunterkünfte - Sonstige Kosten"* - 3/260/648310/99001
7. c. *Genehmigung eines neuen Kredits für Notunterkünfte mit der Bezeichnung "Notunterkünfte - Neufakturierung"* - 2/260/708800/99001
8. *Genehmigung von Einnahmetiteln 2024*
9. *Genehmigung von Einnahmetiteln 2025*
10. a. *Genehmigung einer unentgeltlichen Abtretungsurkunde bezüglich eines Grundstücks in Consdorf am Ort "Huelewee".*
10. b. *Genehmigung einer unentgeltlichen Abtretungsurkunde bezüglich von Grundstücken in Consdorf, Ort "Cité Eenchen".*
11. *Genehmigung des Zusatzes zur Umsetzungsvereinbarung 'Pacte Logement 2.0' (Wohnungsbaupakt 2.0)*

Zirkulation

12. *Bestätigung einer befristeten Verordnung bezüglich der Verkehrsregelung auf dem CV 202 "Moulbaach" in Scheidgen*
13. *Bestätigung einer befristeten Verordnung zur Regelung des Verkehrs in der Rue Hiehl in Consdorf*
14. a. *Genehmigung von Änderungen der Verkehrsregeln – Nachtrag 1*
14. b. *Genehmigung von Änderungen der Verkehrsregeln – Nachtrag 2*

Ausschüsse und Delegationen

15. *Annahme des Rücktritts von Herrn Gerry Grosser als Präsident und Mitglied der Bürgerkommission*
16. *Annahme des Rücktritts von Herrn Piet Van Luijk als Sekretär und Mitglied der Bürgerkommission*

Vereinigungen

17. *Genehmigung eines außerordentlichen Zuschusses 2025 – Syndicat d'initiative et de tourisme*

Début de la séance/Beginn der Sitzung

9:00 heures/Uhr

Séance à huis clos

1. Nomination d'un fonctionnaire communal relevant du groupe de traitement B1, sous-groupe administratif

Aucun candidat n'est nommé au poste de fonctionnaire communal, relevant du groupe de traitement administratif, pour le poste de rédacteur au secrétariat communal.

Séance publique

2. Création d'un poste de salarié à tâche manuelle

Le conseil communal approuve la création d'un poste de salarié à tâche manuelle dans la carrière C au service technique, défini par la convention collective des salariés de la commune de Consdorf.

3. Approbation d'un décompte de travaux relatif aux mesures de sécurisation et d'apaisement de trafic à Scheidgen avec arrêt de bus - 4/624/221313/20016

Le conseil communal approuve le décompte concernant les mesures de sécurisation et d'apaisement de trafic à Scheidgen avec arrêt de bus - 4/624/221313/20016 au montant total de 413.500,47 €.

4. Approbation d'un devis pour les études concernant le remplacement de la passerelle en bois menant à la Kallektuffquell - 4/412/221322/25014

Le conseil communal approuve le devis pour les études du projet établi par le service technique communal concernant le remplacement de la passerelle en bois menant à la Kallektuffquell - 4/412/221322/25014, au montant de 70.000,00 €.

5. a. Approbation d'un nouveau crédit concernant la substitution du logiciel de gestion du temps et de pointage intitulé « Remplacement du programme de pointage » - 4/120/212000/99001

Le conseil communal vote un nouveau crédit de 20.000,00 € à l'article 4/120/212000/99001 au budget 2025, intitulé « Remplacement du programme de pointage » lequel sera imputé au boni de l'exercice 2025 en cours, afin de garantir l'équilibre budgétaire.

5. b. Approbation d'un devis concernant la substitution du logiciel de gestion du temps et de pointage - 4/120/212000/99001

Le conseil communal approuve le devis initial établi par le secrétariat communal concernant la substitution du logiciel de gestion du temps et de pointage - 4/120/212000/99001, au montant de 18.000,00 €.

6. a. Approbation d'un crédit supplémentaire concernant le renouvellement de la canalisation et du réseau de chauffage urbain dans la rue de Müllerthal, la rue Burgkapp, la rue de la Mairie et la route de Luxembourg - 4/520/222100/13008

Le conseil communal approuve un crédit supplémentaire de 61.500,00 € à l'article 4/520/222100/13008 au budget 2025,

Geschlossene Sitzung

1. Ernennung eines Gemeindebeamten in der Gehaltsgruppe B1, Untergruppe Verwaltung

Für die Stelle eines Redakteurs im Gemeindesekretariat wird kein Bewerber ernannt, der in die Gehaltsgruppe Verwaltung fällt.

Öffentliche Sitzung

2. Schaffung einer Stelle für einen Mitarbeiter mit manuellen Aufgaben

Der Gemeinderat stimmt der Schaffung einer Stelle für einen Arbeitnehmer mit manueller Tätigkeit in der Laufbahn C im technischen Dienst zu, die im Tarifvertrag für Arbeitnehmer der Gemeinde Consdorf definiert ist.

3. Genehmigung einer Bauabrechnung zu den Maßnahmen zur Sicherung und Verkehrsberuhigung in Scheidgen mit Bushaltestelle - 4/624/221313/20016

Der Gemeinderat genehmigt die Abrechnung über die Maßnahmen zur Sicherung und Verkehrsberuhigung in Scheidgen mit Bushaltestelle - 4/624/221313/20016 in Höhe von insgesamt 413.500,47 €.

4. Genehmigung eines Kostenvoranschlags für die Untersuchungen zum Ersatz des Holzstegs zur Kallektuffquelle - 4/412/221322/25014

Der Gemeinderat genehmigt den Kostenvoranschlag für die vom technischen Dienst der Gemeinde erstellten Projektstudien über den Ersatz des Holzstegs zur Kallektuffquelle - 4/412/221322/25014, in Höhe von 70.000,00 €.

5. a. Genehmigung eines neuen Kredits für den Austausch der Zeiterfassungs- und Stechuhsoftware mit dem Titel "Ersetzung des Zeiterfassungsprogramms" - 4/120/212000/99001

Der Gemeinderat beschließt einen neuen Kredit in Höhe von 20.000,00 € unter 4/120/212000/99001 im Haushalt 2025 mit dem Titel "Ersetzung des Zeiterfassungsprogramms", der auf den Überschuss des laufenden Haushaltsjahres 2025 angerechnet wird, um einen ausgeglichenen Haushalt zu gewährleisten.

5. b. Genehmigung eines Kostenvoranschlags für den Austausch der Zeiterfassungs- und Stechuhsoftware- 4/120/212000/99001

Der Gemeinderat genehmigt den ursprünglichen, vom Gemeindesekretariat erstellten Kostenvoranschlag für den Austausch der Zeiterfassungs- und Stechuhsoftware - 4/120/212000/99001, in Höhe von 18.000,00 €.

6. a. Genehmigung eines zusätzlichen Kredits für die Erneuerung der Kanalisation und des Fernwärmenetzes in der Rue de Müllerthal, der Rue Burgkapp, der Rue de la Mairie und der Route de Luxembourg - 4/520/222100/13008

Der Gemeinderat genehmigt einen zusätzlichen Kredit in Höhe von 61.500,00 € in Artikel 4/520/222100/13008 im Haushalt 2025

intitulé « Renouvellement de la canalisation et du réseau de chauffage urbain dans la rue de Müllerthal, la rue Burgkapp, la rue de la Mairie et la route de Luxembourg » lequel sera imputé au boni de l'exercice 2025 en cours, afin de garantir l'équilibre budgétaire.

6. b. Approbation du devis de clôture concernant le renouvellement de la canalisation et du réseau de chauffage urbain dans la rue de Müllerthal, la rue Burgkapp, la rue de la Mairie et la route de Luxembourg - 4/520/222100/13008

Le conseil communal approuve le devis de clôture, établi par le service technique communal sur base du document « Kostenübersicht und Erläuterung » du 18 mars 2025 du bureau d'ingénieurs TR-Engineering, au montant total de 425.000,00 € ttc.

7. a. Approbation d'un nouveau crédit concernant le logement d'urgence intitulé « Logements d'urgence - Frais de logement » - 3/260/611120/99001

Le conseil communal vote un nouveau crédit de 12.000,00 € à article 3/260/611120/99001 au budget 2025, intitulé « Logements d'urgence - Frais de logement » lequel sera imputé au boni de l'exercice 2025 en cours, afin de garantir l'équilibre budgétaire.

7. b. Approbation d'un nouveau crédit concernant le logement d'urgence intitulé « Logements d'urgence - Autres frais » - 3/260/648310/99001

Le conseil communal vote un nouveau crédit de 3.000,00 € à article 3/260/648310/99001 au budget 2025, intitulé « Logements d'urgence - Autres frais » lequel sera imputé au boni de l'exercice 2025 en cours, afin de garantir l'équilibre budgétaire.

7. c. Approbation d'un nouveau crédit concernant le logement d'urgence intitulé « Logements d'urgence - Refacturation » - 2/260/708800/99001

Le conseil communal vote un nouveau crédit de 15.000,00 € à article 2/260/708800/99001 au budget 2025, intitulé « Logements d'urgence - Refacturation ».

8. Approbation des titres de recettes 2024

Le conseil communal arrête les titres de recettes de l'exercice 2024 en hauteur de 2.095.193,51 €.

9. Approbation de titres de recettes 2025

Le conseil communal arrête les titres de recettes de l'exercice 2025 en hauteur de 1.248.452,74 €.

10. a. Approbation d'un acte de cession gratuite concernant une parcelle sise à Consdorf au lieu-dit « Huelewee »

Le conseil communal approuve l'acte portant sur la cession gratuite d'une parcelle sise à Consdorf au lieu-dit « Huelewee ».

10. b. Approbation d'un acte de cession gratuite concernant des parcelles sises à Consdorf au lieu-dit « Cité Eenchen »

Le conseil communal approuve l'acte portant sur la cession gratuite des parcelles sises à Consdorf au lieu-dit « Cité Eenchen ».

mit dem Titel "Erneuerung der Kanalisation und des Fernwärmenetzes in der Rue de Müllerthal, der Rue Burgkapp, der Rue de la Mairie und der Route de Luxembourg", der mit dem Überschuss des laufenden Haushaltsjahres 2025 verrechnet wird, um das Haushaltsgleichgewicht zu gewährleisten.

6. b. Genehmigung des Abschlusskostenvoranschlags für die Erneuerung der Kanalisation und des Fernwärmenetzes in der Rue de Müllerthal, der Rue Burgkapp, der Rue de la Mairie und der Route de Luxembourg - 4/520/222100/13008

Der Gemeinderat genehmigt den Abschlusskostenvoranschlag, der vom technischen Dienst der Gemeinde auf Grundlage des Dokuments "Kostenübersicht und Erläuterung" vom 18. März 2025 des Ingenieurbüros TR-Engineering erstellt wurde, in Höhe von insgesamt 425.000,00 € inkl. MwSt.

7. a. Genehmigung eines neuen Kredits für Notunterkünfte mit der Bezeichnung "Notunterkünfte - Unterbringungskosten" - 3/260/611120/99001

Der Gemeinderat beschließt einen neuen Kredit in Höhe von 12.000,00 € in Artikel 3/260/611120/99001 im Haushalt 2025 mit der Bezeichnung "Notunterkünfte - Unterbringungskosten", der mit dem Überschuss des laufenden Haushaltsjahres 2025 verrechnet wird, um das Haushaltsgleichgewicht zu gewährleisten.

7. b. Genehmigung eines neuen Kredits für Notunterkünfte mit der Bezeichnung "Notunterkünfte - Sonstige Kosten" - 3/260/648310/99001

Der Gemeinderat beschließt einen neuen Kredit in Höhe von 3.000,00 € in Artikel 3/260/648310/99001 im Haushalt 2025 mit der Bezeichnung "Notunterkünfte - Sonstige Kosten", der mit dem Überschuss des laufenden Haushaltsjahres 2025 verrechnet wird, um das Haushaltsgleichgewicht zu gewährleisten.

7. c. Genehmigung eines neuen Kredits für Notunterkünfte mit der Bezeichnung "Notunterkünfte - Neufakturierung" - 2/260/708800/99001

Der Gemeinderat stimmt für einen neuen Kredit in Höhe von 15.000,00 € in Artikel 2/260/708800/99001 im Haushalt 2025 mit dem Titel "Notunterkünfte - Neufakturierung".

8. Genehmigung von Einnahmetiteln 2024

Der Gemeinderat stellt die Einnahmetitel für das Haushaltsjahr 2024 in Höhe von 2.095.193,51€ fest.

9. Genehmigung von Einnahmetiteln 2025

Der Gemeinderat stellt die Einnahmetitel für das Haushaltsjahr 2025 in Höhe von 1.248.452,74€ fest.

10. a. Genehmigung einer unentgeltlichen Abtretungsurkunde bezüglich eines Grundstücks in Consdorf, am Ort "Huelewee".

Der Gemeinderat genehmigt die Urkunde über die kostenlose Abtretung einer Parzelle in Consdorf am Ort "Huelewee".

10. b. Genehmigung einer unentgeltlichen Abtretungsurkunde bezüglich von Parzellen in Consdorf, am Ort "Cité Eenchen"

Der Gemeinderat genehmigt die Urkunde über die kostenlose Abtretung der Parzellen in Consdorf am Ort "Cité Eenchen".

11. Approbation de l'avenant à la convention de mise en œuvre 'Pacte Logement 2.0'

Le conseil communal approuve l'avenant à la convention de mise en œuvre 'Pacte Logement 2', relatif à l'accord entre l'État du Grand-Duché de Luxembourg et la Commune de Consdorf du 10 décembre 2024, et portant sur la modification de l'article 4.

12. Confirmation d'un règlement temporaire concernant la réglementation de la circulation sur le CV 202 « Moulbaach » à Scheidgen

Le conseil communal confirme le règlement temporaire de circulation pris par le collège des bourgmestre et échevins en sa séance du 14 mars 2025.

13. Confirmation d'un règlement temporaire concernant la réglementation de la circulation dans la Rue Hiehl à Consdorf

Le conseil communal confirme le règlement temporaire de circulation pris par le collège des bourgmestre et échevins en sa séance du 7 mars 2025.

14. a. Approbation de modifications au règlement de circulation – Avenant 1

Le conseil communal modifie le règlement de circulation de base modifié du 16 octobre 2014.

14. b. Approbation de modifications au règlement de circulation – Avenant 2

Le conseil communal modifie le règlement de circulation de base modifié du 16 octobre 2014.

15. Acceptation de la démission de Monsieur Gerry Grosser en tant que président et membre de la commission des citoyens

Le conseil communal accepte la démission de Monsieur Gerry Grosser en tant que président et membre de la commission consultative des citoyens.

16. Acceptation de la démission de Monsieur Piet Van Luijk en tant que secrétaire et membre de la commission des citoyens

Le conseil communal accepte la démission de Monsieur Piet Van Luijk en tant que secrétaire et membre de la commission consultative des citoyens.

17. Approbation d'un subside extraordinaire 2025 – Syndicat d'initiative et de tourisme

Le conseil communal accorde un subside extraordinaire de 6.749,85 € au « Syndicat d'Initiative et de Tourisme Consdorf » pour le soutien financier pour le marché de Noël 2024, organisée avec un grand engagement par le « Syndicat d'initiative et de Tourisme de Consdorf ».

11. Genehmigung des Zusatzes zur Umsetzungsvereinbarung 'Pacte Logement 2.0' (Wohnungsbaupakt 2.0)

Der Gemeinderat genehmigt den Zusatz zur Umsetzungsvereinbarung „Pacte Logement 2“, betreffend die Vereinbarung zwischen dem Staat des Großherzogtums Luxemburg und der Gemeinde Consdorf vom 10. Dezember 2024, und betreffend die Änderung von Artikel 4.

12. Bestätigung einer befristeten Verordnung über die Regelung des Verkehrs auf dem CV 202 "Moulbaach" in Scheidgen

Der Gemeinderat bestätigt die zeitweilige Verkehrsordnung, die vom Schöffenrat in seiner Sitzung vom 14. März 2025 beschlossen wurde.

13. Bestätigung einer befristeten Verordnung zur Regelung des Verkehrs in der Rue Hiehl in Consdorf

Der Gemeinderat bestätigt die zeitweilige Verkehrsregelung, die vom Schöffenrat in seiner Sitzung vom 7. März 2025 beschlossen wurde.

14. a. Genehmigung von Änderungen der Verkehrsregeln – Nachtrag 1

Der Gemeinderat ändert die Grundverkehrsordnung vom 16. Oktober 2014.

14. b. Genehmigung von Änderungen der Verkehrsregeln – Nachtrag 2

Der Gemeinderat ändert die Grundverkehrsordnung vom 16. Oktober 2014.

15. Annahme des Rücktritts von Herrn Gerry Grosser als Präsident und Mitglied der Bürgerkommission

Der Gemeinderat akzeptiert den Rücktritt von Herrn Gerry Grosser als Vorsitzender und Mitglied der Bürgerkommission.

16. Annahme des Rücktritts von Herrn Piet Van Luijk als Sekretär und Mitglied Bürgerkommission

Der Gemeinderat akzeptiert den Rücktritt von Herrn Piet Van Luijk als Sekretär und Mitglied der Bürgerkommission.

17. Genehmigung eines außerordentlichen Zuschusses 2025 – Syndicat d'initiative et de tourisme

Der Gemeinderat gewährt dem "Syndicat d'Initiative et de Tourisme Consdorf" einen außerordentlichen Zuschuss in Höhe von 6.749,85 € für die finanzielle Unterstützung des Weihnachtsmarktes 2024, der mit großem Engagement vom "Syndicat d'Initiative et de Tourisme de Consdorf" organisiert wird.

Fin de la séance/Ende der Sitzung

09:45 heures/Uhr

Remarque générale : Le présent rapport reproduit brièvement les décisions formelles prises par le conseil communal en sa séance du 01 avril 2025. Les indications susvisées sont données sans engagement et sous toutes réserves. En cas d'incohérence, d'erreur ou de divergence, seules les délibérations dûment signées par la majorité des membres du conseil communal font foi.

Consdorf, le 28 avril 2025

Le collège des bourgmestre et échevins

PRÉVENTION CONTRE LE VOL DANS LES VÉHICULES



Depuis quelques mois, la Police constate une **augmentation du nombre de vols dans des véhicules** stationnés à des endroits isolés ou peu fréquentés.



PRENEZ VOS PRÉCAUTIONS :

- Ne laissez pas d'objets de valeur à l'intérieur du véhicule !
- Fermez toujours soigneusement les portières, les fenêtres et le toit ouvrant !
- Informez la Police de toute observation de personnages ou véhicules suspects !



Dessin réalisé par Magali Speicher, élève de la 2e CE
au Lycée de Garçons Esch

Heures d'ouverture

Tous les services de l'administration communale :

Lundi, Jeudi et Vendredi
de 8h00 à 11h30 et de 14h00 à 16h00

Mardi
de 8h00 à 11h30 et de 14h00 à 18h00

Mercredi
de 8h00 à 11h30

Administration communale

8, route d'Echternach
L-6212 Consdorf

Central téléphonique : 79 00 37
Fax : 79 04 31
commune@consdorf.lu
www.consdorf.lu

Collège des bourgmestre et échevins

Consultation sur rendez-vous :
79 00 37-370

Secrétariat communal

Daniel Erpelding
79 00 37-370
daniel.erpelding@consdorf.lu

Kim Fink
79 00 37-460
kim.fink@consdorf.lu

Dany Neu
79 00 37-320
dany.neu@consdorf.lu

Monique Rippinger-Bichel
79 00 37-330
monique.bichel@consdorf.lu

Accueil

Jérôme Schiltz
79 00 37-440
jerome.schiltz@consdorf.lu

Bureau de la population / état civil

Franco Scalise
79 00 37-350
franco.scalise@consdorf.lu

Michel Schuller
79 00 37-420
michel.schuller@consdorf.lu

Martine Zehren
79 00 37-410
martine.zehren@consdorf.lu

Recette

Mike Schmit
79 00 37-310
mike.schmit@consdorf.lu

Service technique

Robert Alfter
79 00 37-390
robert.alfter@consdorf.lu

Stefan Bambach
79 00 37-380
stefan.bambach@consdorf.lu

Jean Bonert
79 00 37-340
jean.bonert@consdorf.lu

David Goelff
79 00 37-430
david.goelff@consdorf.lu

Permanence service technique 24 / 24
691 79 00 13
batiments@consdorf.lu

Enseignement

Secrétariat communal
79 00 37-330 / 79 00 37-370

École fondamentale
79 05 39-1
Fax : 79 05 39-70
primaire.consdorf@ecole.lu

École fondamentale Cycle 1 (Précoce)
26 78 55-72

École fondamentale Cycle 1
(Bâtiment Maison Relais, rue de la
Mairie)
26 78 55-50 / 51 / 52

Maison Relais
Bureau : 26 78 55-20
Fax: 26 78 55-61
maison.relais@consdorf.lu

Bâtiments publics

Hall Sportif à Consdorf
79 99 12

Centre Polyvalent « Kuerzwénkel »
26 78 46-85

« Kuerzwénkel » : buvette football
26 78 47-13

Veräinsbau Consdorf
26 78 47-78

Salle des fêtes Scheidgen
79 07 60

Service forestier

Triage forestier de Consdorf,
Maison 1 – L-6239 Marscherwald

Joé Mensen
24 75 67-62
GSM : 621 20 21 35
joe.mensen@anf.etat.lu

Services de secours

Police – Commissariat Echternach
244 72 1000

Police – Direction régionale Nord
à Diekirch
244 80 4100

Police Grand-Ducale (www.police.lu)
113

Service d'incendie et de sauvetage
112

Services divers

Antenne collective (Eltrona)
499 466 888

Sécher Doheem (Service Téléalarme)
26 32 66

Help
26 70 26

ZITHA Aide et soins à domicile
26 45 31
consdorf@zitha.lu

Dr Herbert Mack, Consdorf
26 27 04 34

D'Heinzelmännercher
28 80 80
mellerdall@cig.lu | mellerdall.cig.lu

Office Social Régional de Beaufort
26 87 60 54-1
secretariat@officesocial-beaufort.lu

Recycling Center Junglinster
26 78 32-1

Kaplounshaus Echternach
72 01 49

Bummelbus
26 80 35 80
bummelbus@fpe.lu | www.bummelbus.lu
Lu - Ve : 6h00 - 22h00 | Sa : 8h00 - 16h30



Gemeng
Konsdref

INVITATIOUN

Nationalfeierdag

Heimat sinn all d'Bierger vun der Gemeng Konsdref härezech
invitéiert un de Feierlechkeete fir Nationalfeierdag deelzehuelen.

Wéini ? Freides, den 20. Juni 2025

Wou ? am Centre Culturel "Um Kuerzwénkel"



19:00 Cortège vum Pompjeesbau bei d'Kierch

19:15 Te Deum an der Konsdrefer Kierch

20:00 Ried vum Buergermeeschter, Marco Bermes, mat
uschléissendem Eierewäin offréiert vun der Gemeng
um Kuerzwénkel

D'Konsdrefer Veräiner suergen fir den Encadrement.

Mir freeën eis op Iech.

De Schäfferot

Aus organisatoresche
Grënn feiere mir
dëst Joer e bëssen
éischter.